

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)

Sürgönyeim Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Meg jelenik naponta reggel

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF. \*

ELŐFIZETÉS

FELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre	1080 Lej
Fél évre	540 Lej
Negyed évre	270 Lej
Havonta	90 Lej

Hirdetéseik díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 30 banival több

## Ezt is lehet?

Ismét Aradra zúdítottak egy olyan intézkedést, amely méltó felháborodást keltett minden emberben, akinek érzéke van az igazság és a józani megfontolás iránt. Egy rendelkezéssel terhelték meg Arad kereskedelmét, iparát és háztulajdonosait, amelyet sajnos komolyan kell vennünk, mert belenyúl az életünkbe, mert bosszant és idegesít, mert a rendelkezés neveléses és nevelésessé teszi az adófizető polgárságot is. Amikor elolvastuk, önkénytelenül felvetődött agyunkban a kérdés: Hát ezt is lehet?

Ezt a bosszantóan neveléses rendelkezést az aradi pénzügyigazgatóság adta ki. Arról szól, mint lapunk más helyén megírjuk, hogy a vállalatok, kereskedők, iparosok és az összes munkaadók kötelesek levonni alkalmazottaik fizetéséből a hátralékos adókat, ha nem teszik meg, úgy az illető munkaadón hajtják be az adókat. Sőt tovább merészkedik ennek a furcsa ukáznak a kitalálója. Kijelenti, hogy a háztulajdonosok is kötelesek felelősséget vállalni azért, hogy lakóik pontosan fizetik-e adóikat. Illetve, amennyiben a lakók hátralékban vannak, úgy a háztulajdonosnak kell behajtani, illetve kifizetni a lakók adóját.

Ezt a rendelkezést a legkomolyabb formában adták ki és annak groteskségén csak azok nevethetnek, akiket nem érint közvetlenül. A pénzügyigazgatóságnak ez az intézkedése kitűnő alkalom arra, hogy a legpontosabb adófizető polgárba is megszuilje ezt a gondolatot: Minek fizessek adót, hiszen az adótartozásomat nem én rajtam hajtják be, hanem a munkaadón, vagy háztulajdonoson. A lakónak a legkisebb gondja is nagyobb lesz annál, hogy adót fizessen, amikor az adófizetésért a háztulajdonost vonják felelősségre. Nem lehetetlen, hogy ez a rendelkezés csupán azért született, mert az aradi pénzügyigazgatóságot tulzolt takarékosági szellem szállta meg és takarékoskodni akar a mi bőrtünkre. Ezentúl az adóvégrehajtói s adóügynöki nemes tisztiséget nem azok fogják betölteni, aki ebben a minőségben dolgoztak. Őket szegényeket bizonyára elbocsátják. Nincsen rájuk szükség; ezeket a munkákat majd elvégzik a háztulajdonosok és munkaadók. Arra vagyunk kíváncsiak, hogy milyen jogalapon kötelezi az aradi pénzügyigazgatóság az aradi munkaadókat és háztulajdonosokat erre a cselekedetre. Továbbá, hol van az a jogszabály, amely megengedi, hogy a munkás hetibéréből levonhassa a munkaadó a hátralékos adót, vagy milyen alapon és milyen eszközzel hajthatja be a háztulajdonos a lakók ki nem fizetett adóit? Ezek olyan kérdések, amire azt hisszük, még a legilletékesebb pénzügyigazgatósági szakember sem tudna kielégítő választ adni.

A mai viszonyok között örül a háztulajdonos, ha a házbért megkapja lakójától és a munkaadó felháborodva tiltakozik az ellen, hogy ezer és ezer más súlyos gondja mellett pénzügyigazgatóság hatáskörébe vágó adminisztratív munkákat is kelljen végeznie. Hogyan képzelik ezt az aradi pénzügyigazgatóságnál? Milyen alapon rendelkeznek így a háztulajdonos és a munkaadó fölött? Ezek után nem választhat el hosszú ut bennünket attól, hogy házunk és vállalatunk felett is rendelkezzenek. Szinte hihetetlen és hallatlan ez az intézkedés, amely megakarja ömni a vállalko-

## Eddig 38 halottja van a receai katasztrófának

A fiatal forgalmista halálosan ki volt merülve a tanulástól. — Letartóztatták a szebeni gyors mozdonyvezetőjét. — Részeg vasutasok teljesítenek szolgálatot. Egy francia vasuti szakértő is az áldozatok között van.

### Szivertépő jelenetek az áldozatok temetésén.

(Az Aradi Közlöny bucuresti tudósítójának telefonjelentése.) A receai borzalmas vasuti katasztrófa ügyében vasárnap egész napon át folytatták a hivatalos vizsgálatot. Kihallgatták Dobrescu állomásfőnököt, aki kijelentette, hogy éjszaka nem szokott szolgálatot teljesíteni, hanem azt rendszerint Vasile Ion forgalmistára bízta.

aki ezért van mellé rendelve. Voinea Marin váltóór személyét már reggelben megbízhatatlannak tartotta és több ízben tett előterjesztést elbocsátása végett, azonban eredmény nélkül.

#### A büzös vasutasok vallomása.

Vasile Ion forgalmista a bizottság előtt azzal védekezett, hogy csekély fizetése miatt kénytelen volt mellékfoglalkozást is üznie. Szabad óráiban másolási munkát végzett, hogy nagy családjának megélhetését biztosítsa. Csütörtökön este is holtra fáradtan érkezett haza és nem volt fizikai ereje arra, hogy a két váltó közötti utat előirászerűen végigvizsgálja. Egy órára lepihent, azután a tanulóhoz látott hozzá, mert érettségire készült. A katasztrófa olyan erkölcsi hatással volt rá, hogy öngyilkosságot akart elkövetni, de hozzátartozói abban megakadályozták. Ezután kihallgatták a szebeni gyors könnyebben megsérült mozdonyvezetőjét, aki elmondotta, hogy látta ugyan vonatának az ellenvágányra való befutását, azonban nem gondolt szabálytalanságra, mert nem tartotta kizártnak, hogy a szebeni gyorsot a kérdéses alkalommal kivételesen az első sínpárra bocsátják.

A Simplon mozdonyvezetője, aki szintén könnyebb sérülésekkel menekült ki a katasztrófából, kétségtelenül ártatlan. Az expressz mindig az első számú vágányra szokott befutni. A dolgok mai állása szerint a felelősség a szebeni gyors mozdonyvezetője, Vasile Ion forgalmista és Marin Voinea váltóór között oszlik meg. A váltóór még mindig nem sikerült elfogni. Ugy a szebeni gyors mozdonyvezetőjét, mint a forgalmistát letartóztatták.

Megállapította még a vizsgálat, hogy a katasztrófa pillanatában az állomás teljesen kihalt, elhagyatott volt. Sehol egyetlen tisztviselő, egy alkalmazott, vagy váltóór nem volt található.

Az egyik ép bőrrel menekült utas, aki véletlenül ismerte a Morse-készülék kezelését, adta az első segélykérést.

#### Szolgálatban tilos az alkohol.

A CFR. vezérigazgatósága a katasztrófavai kapcsolatban szombaton este rendeletet adott ki, amelyben legelőször is megállapítja, hogy az utóbbi időben történt sorozatos vasuti balesetek okát abban találja, hogy jelenleg folynak a szüretelések s a váltóőröknek és vasuti öröknek rendszeren van egy kis szőlőjük és vagy ott dolgoznak, vagy pedig a szüret örömeire leisszák magukat és nagyon sokszor ittas állapotban teljesítik, illetve nem teljesítik kötelességüket. A vasut vezérigazgatósága ezért most az állomásfőnököket teszi felelőssé, hogy alárendeltjei pontosan és hiven lássák el szolgálatukat. A rendelet szerint azt a vasutast, akit szolgálat közben ittas állapotban találnak, nyomban elbocsátják állásából.

## Kifosztották a halottakat és sebesülteket.

Egyes fővárosi lapok szerint a vizsgálat azt is megállapította, hogy a szerencsétlenség zürzavarában az összes utasokat kifosztották. A sebesültek előadása szerint ebben a borzalmas hiénahadjáratban nemcsak civilek és katonák, hanem vasutasok is részt vettek.

A Dimineata munkatársra beszélgetett egy megmenekült utassal, aki elmondotta, hogy több esetben is látta, hogy amikor az áldozatok a legrettenetesebb kínok között fetrengtek a vasdarabok és roncsok alatt, az önkéntes mentők segítség helyett csak a zsebeiket toszották ki s továbbra is otthagyták őket borzalmas helyzetükben. Ezek az állapotok mindaddig tartottak, amíg az első segélyvonat megérkezett. A Lupta és az Adeverui megütköznek azon a módon, ahogyan a halottakat a gyászvonatra elhelyezték. A lapok szerint a zási kedvet e szegény, szomorú városban.

A késő esti órákban alkalmunk volt beszélni a pénzügyigazgatóval, akitől megkérdeztük, hogy miképen és milyen alapon gondolja ennek a rendelkezésnek a végrehajtását. A válasz igen jellemző volt a jelenlegi viszonyokra. A pénzügyigazgató az általa kibocsátott rendelkezés egy részén nagyon csodálko-

holttesteket nem rakták külön hordályakra, hanem azokat a kivezényelt katonák egy őrmester vezetése alatt vajósággal kezüknél lábuknál vonszolván, egyre-másra, ugyszólván behányták a vonatra.

Ma kiadott újabb hivatalos jelentés szerint a katasztrófa összesen 36 halott és 50 sebesült áldozata van. Az áldozatok között van az a négy francia vasuti főtisztviselő is, akiket a CFR. felülvizsgálására küldtek ki Párisból.

#### Az áldozatok temetése.

Vasárnap délelőtt és délután nagy katonai pompával temették el Slatinán a borzalmas katasztrófa szerencsétlen áldozatainak egy részét. Összesen 14 halottat hantoltak el tegnap Slatinán. Nagyon sok halottat elszállított a családja, amihez a vasut is hozzájárul azzal, hogy a holttestek elszállítását ingyen végzi. A temetésen — amelyen a

zott, sőt abszurdumnak tartotta. Kijelentette, hogy a háztulajdonosokra tévesen értelmezték intencióit, illetve a háztulajdonosokra irányuló pontok nem érvényesek. Ezek után jól esne, nem venni komolyan a dolgokat, de sajnos, nem lehet, mert oly súlyosan érintenek bennünket ezek a neveléses intézkedések, hogy sirni szeretnénk felettük.

kormány képviselőiben Dimitriu közlekedésiügyi miniszter jelent meg — szivettépő jelenetek játszódtak le. Az áldozatokat az egész vidékről összesereglett mintegy tízezerre menő tömeg kísérte utolsó útjára. A legtöbb áldozat hozzátartozója még szombaton megérkezett Slatinára.

A hozzátartozók szivettépő jajgatással, gőrcsős zokogás közben vetették rá magukat a koporsókra.

## Egy milliárd hétszáz millió a kár.

A receai pályaudvaron különben még mindig nem végeztek a romok eltakarításával. A katasztrófa a pályát közel 200 méteren rongálta meg, de súlyosan megrongálódott maga a pályaudvar épülete is. A szebeni gyors felrobbant kocsijának szilánkjai bezuhták az állomás épületének ablakait, több helyütt bezuhták a tetőzetet és nagyobb részeket ütöttek a falon. Egy váltó, amely alig két méternyire volt a két mozdony összeütközésétől, valósággal alakatlan masszává olvadt össze.

Az államvasutak vezérigazgatóságának egyik ügyésze különben, szakértők bevonásával, ma összegszerűleg megállapította a katasztrófa által okozott kárt. Természetesen, csupán hozzávetőleges megállapításról lehetett szó, azonban az ügyész tekintetbe vette a meginduló kártérítési keresete-

A harangok kongását és a lelkeszek hűcsúztató szavait tuharsogta a sikoltozó panasz és a kétségbeesés jajsza. Az áldozatokat a slatinai város háza előtt ravatalozták fel. A koporsókat tengeri virág és koszorú borította el és többszáz gyertyát gyújtottak a borzalmas katafalk körül. Azt a három szerencsétlen katonát, akiket egy szőlővén egymásba préseltek a roncok, együtt, egy hatalmas feketére festett ládában hantolták el. A szertartást különböző vallások lelkeszei végezték.

ket, továbbá a pusztulás folytán előállott kártéríté-  
ket. Az ügyész szerint

a Simplon katasztrófájából származó kár meghaladja az egymilliárd és hétszázötvenmillió lejt.

A receai vasúti szerencsétlenség miatt a kormány elhatározta, hogy a constantai ünnepségekkel kapcsolatban tervezett nagyszabású bankettet nem tartják meg és a gyász jeléül az ünnepségeken a kormány tagjai nem tartanak beszédeket.

Egy késő esti jelentés szerint a receai katasztrófa halottainak száma ma ismét növekedett. A gyorsvonat fűtője s fékezője ma reggel behaltak rendkívül súlyos égési sebeikbe. Ezzel a halottak száma 38-ra emelkedett.

## Graf Zeppelin ismét az Óceán fölött lebeg.

A léghajó töltése miatt majdnem halasztást szenvedett a start. — Eckener dr. ötven óra alatt akarja elérni Németországot. — A Zeppelin rádió közönte meg lelkes fogadtatását Amerikának.

(Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.) A lakehursti jelentések tegnap a világ minden tája felé széttróptatták a hírt, hogy dr. Eckener, a Graf Zeppelin vezetője, vasárnap éjszaka egy órára határozta el a start idejét. Már szombaton megkezdődött a léghajó töltése, 140.000 köbláb hidrogént és 735.000 köbláb Blaugázt töltenek bele, ami 120 órás repülésre elegendő. Az utasokat értesítették, hogy minden percben álljanak készen az indulásra.

Ma reggel arról számoltak be a távirati jelentések, hogy a Graf Zeppelin startját az utolsó percben kedre halasztották, miután a léghajónak hidrogénnel való megtöltése több időt vesz igénybe, mint hitték.

A későbbi jelentések újabb fordulatról számolnak be. Reggel fél nyolc órakor mégis befejeződött a léghajó töltése és a Graf Zeppelin

az óceán átrepülésére startolt. A start sok ezer főnyi közönség jelenlétében, simán folyt le. A léghajó ötvenezer levelet és lapot hoz Európába. Kilenc óra tíz perckor Newyork felett, tíz órakor pedig Long Island felett repült át a léghajó, amelyet Eckener dr. ötven óra alatt akar átvinni az óceánon.

Amikor a Graf Zeppelin az óceán fölé ért, rádiogramot küldött Coolidge elnöknek, akinek megköszönte a lelkes fogadtatást. A léghajón a husz főnyi legénységen kívül Calara Adam amerikai iparmagnás feleségével, Miller angol pilótakapitány, Vanderbilt sógora, Richard Burkl, valamint három amerikai tengerésziszt foglal helyet. Amerikai idő szerint öt óra ötven perckor a Cod fok felett látták a Graf Zeppelint, amely kedvező szélben, nyolcszáz méter magasságban haladt, körülbelül százhusz kilométeres sebességgel.

## Kié lesz az ezredik autó Aradon?

A rendőrségi autógyosztály ma kiadta a 999-es autórendszámot. — Örtási tülekedés az 1000-es számért.

(Arad, október 29.) Az aradi rendőrség autógyosztályában ma olyan esemény történt amelyre már nagyon régen és sokan a legnagyobb érdeklődéssel, sőt izgalommal várakoznak. Az esemény azonban nem csillapította, hanem fokozta a feszült várakozást, amely holnapig előreláthatólag tetőpontra fog hágni, hogy azután egy embernek az öröme és sokaknak csalódására, egyelőre lecsillapodjék. Aradon ugyanis különösen az utóbbi hónapokban fokozott mértékben fejlődött ki az automobilizmus. Lassanként rájönnek az emberek, hogy az autótartás nemcsak kellemes szórakozást jelenthet, hanem rendkívül célszerű dolog. Ez az oka annak, hogy ennek a hónapnak az elején már kilencszázon felüli rendszámmal bíró autók futottak Arad utcáin és lassan, de biztosan közeledtek a számok az ezres felé.

Igazán csak egy autós tudja átérzeni és megérteni, hogy mit is jelent az, ha az autóján az 1000 szám díszel. Ez a szám beérkezés az autóhíreségek közé. Mert akik egy kicsit is érdeklődnek az autók iránt, azok feltétlenül tudják minden városban, hogy kinek a tulajdona az egyes, a száz és az ezres autó. Ezen számok tulajdonosának nevel bekerülnek az illető város autóforgalmának történetébe. Az ilyen kerek számokkal rendelkező autók népszerűvé válnak és ezek a számok határozottan a fejlődés érdekes bizonyítékai is. A legnagyobb érdeklődést azonban az ezres szám kelti. Amikor ezresig fejlődött egy város autóforgalma, akkor már mindenki érdeklődik az autósport iránt,

még olyan emberek is, akik talán még sohasem ültek gépkocsiban. Ez a szám a forgalom fejlődésének egy kilométerköve, amely egyúttal jellemzi a város fejlődését is.

Ezek után meg lehet érteni, hogy miért kelt olyan izgalmat Aradon az ezres autórendszám megszerzése. Már három hónappal ezelőtt voltak, akik kérvényezték, hogy annak idején az 1000 rendszámot megkaphassák. Azóta napról-napra jelentkeztek a forgalmi osztálynál és érdeklődtek, hogy hol tartanak az autószámozásban. Vannak, akik már megvásárolták az autójukat, de addig nem kérték rendszámot reá, amíg az ezresig el nem értek. Abban reménykedtek, hogy szerencsésük lesz és elnyerik az óhajtott számot. Ezres szám azonban egy van és jelentkezők nagyon sokan. Elérkeztünk a 990-ig, a múlt héten már a 997. számú autót is láthattuk az utcán, pénteken megjött a 998-as, szombaton senki sem jelentkezett. Illetve jelentkeztek, de csak azért, hogy protekciót szerezzenek az ezres számhoz. A rendőrség forgalmi osztálya nagy probléma előtt állott. A sok jelentkező közül csak egyet lehet kielégíteni és akkor a többiek aprehendálnak. Ma azután akadt egy bátor ember, egy rendőrségi hivatalnok, Oprin Vince a neve, aki látta és tudta, hogy a leghalványabb reménye sem lehet az ezresre, pedig megérdemelné, mert épen a forgalmi osztálynál dolgozik, de miután hiábavaló volt minden ezirányú kísérlet, a régen garázsban álló Ford-kocsijára kivette a 999. számot.

Ma estig a három kilences a legújabb autózám Aradon. Holnap azután el fog dönteni, hogy ki lesz a szerencsés, akinek autója az 1000-t kapja. Egyelőre a kiszállingózott hírek szerint, olyan tendencia alakult ki a forgalmi osztálynál, hogy sértődés ne essék, az ezres számot a rendőrség autója fogja viselni. Ez még nem befejezett tény, holnap fognak dönteni a nagy kérdésben.

## Súlyos repülőszerencsétlenség a cseh jubileumi ünnepségeken.

Két katonai repülőgép lezuhant, kettő pedig eltűnt. — A kommunisták az egész országban megzavarni igyekeztek az ünnepségeket.

Prágából jelentik: Csehország ma kezdte meg 10 éves fennállása évfordulójának megünneplését, ami azonban a súlyos parlamenti válság miatt csekély méretűvé zsugorodott össze. Nagy feltűnést keltett, hogy az ünnepségen Massarik köztársasági elnök nem jelent meg és maga helyett csupán írásban küldte el üzenetét a parlamentnek. Az ünnepségek kapcsán természetesen nagyszabású katonai felvonulást is rendeztek, amelynek során aztán súlyos szerencsétlenség történt. Öt katonai repülőgép közül, amelyek Egerből startoltak Prágába, kettő lezuhant és a bennülők súlyosan megsebesültek. Két másik gép viszont eltűnt, úgy hogy Prágába csupán egyetlen katonai repülőgép érkezett.

Növelte az izgalmat, hogy a Vendel-téren rendezett nacionalista népgyűlést a kommunisták minden áron megakarták zavarni s emiatt összeütközésre került a sor, ami végül is a kommunisták megfutamodásával végződött. Jilek kommunista képviselőt, aki beszélni akart a tömeghez, lerángigálták az emelvényről és súlyosan elverték. Tizenöt kommunistát letartóztattak. Hasonló rendezavarások fordultak elő Mährisch-Ostriban és Pilsenben is. Brünben a mezőgazdasági egyesület épületére német zászlót tűztek ki, ami németellenes tüntetésre adott alkalmat, amit a rendőrség csak nagynehezen tudott lecsillapítani.

## Halasztást szenved

a városi tanács megalakulása.

Még nem írták alá a hivatalból kinevezendő tanácsstagok kinevezését.

(Arad, október 29.) Szombaton érkezett haza Bucurestiből Vulpe József interim-bizottsági tag, akit — mint megirtuk — több városi ügy elintézésére küldött ki a bizottság. Ma beszélgetést folytattunk Vulpe Józseffel, aki elmondotta, hogy a minisztérium jóváhagyta a szállodai illetékekre vonatkozó szabályrendeletet, amely szerint az elsőrendű szállodák 8, a másodrendűek 6 lejt fizetnek naponként a városnak. Jóváhagyta a minisztérium a város részére szükséges 550 vagon fa beszerzésére kiírt árlejtés eredményét, ezenkívül a Maros kihasználásáról szóló szabályrendeletet, amelynek értelmében a homokért 9 lejt, köért 12 lejt és jégért ezerkilogrammonként 110 lejt városi illetéket kell fizetni.

A minisztériumban elintézte a bizottsági tag Tripa Mihály gépüzemi aligazgató kinevezése, illetve véglegesítése ellen beadott felelkezés ügyét, oly módon, hogy a volt tanács idején beadott felelkezést az illetékes fórum elutasította és így a véglegesítés jogerős. A Neptun modernizálásának ügye is visszhangra talált illetékes körökben. A pályázat nyomán beérkezett és jónak talált tervezetet a Legfelsőbb Műszaki Tanács fogja felülvizsgálni. A városi tanács hivatalbeli tagjainak névsorát a minisztérium jóváhagyta ugyan, de az erről szóló királyi dekrétumot még mindig nem írták alá. Hír szerint még nem hagyták jóvá az összes előterjesztett tagok kinevezését és így az ügy halasztást szenved. Az eddig aprotált hivatalbeli tagok névsora a következő: Benkert György ipariskolai tanár, Száfitó Lajos elemi iskolai igazgató, Hahn Alajos folyamterméknökségi tanácsos, Gergely Lajos, az államépítészeti hivatal helyettes-főnöke, dr. Lakatos Ottó minorita plébános, Sporo György egészségügyi főfelügyelő, Burza Cornel, dr. Borneas Gyula és Niculescu Valér.

# Eltemették Georgescu Jánost

Aradmegye és a város impozáns részvétel mellett helyezték örök nyugalomra az elhunyt prefektust. — Többezernyi tömeg vett részt a temetésen. — A koszorúk sokasága borítja Georgescu János frissen hantolt sírját.

(Arad, október 29.) Nagy pompával temették el tegnap délután Georgescu Jánost, Aradmegye elhunyt prefektusát. Az impozáns külsőségek között végbement temetésen Aradváros egész lakossága részt vett és így óriási tömeg kísérte utolsó útjára Georgescu Jánost. A város összes harangjai zúgtak, amikor a hatalmas menet végigvonult a városon, az útvonalon végig az uccai villanygökök gyászfátyollal bevonva égtek a temetés tartama alatt.

## A megyeháza nagytermében.

A gyászünnepségek délelőtt fél 11 órakor kezdődtek, amikor a görög keleti katedrálisban gyászmisést celebráltak, amelyen a családon kívül Lázár Ágoston dr. alispán, Robu János dr. interimár-bizottsági elnök és Cizmas Ivan jegyző vett részt. Délelőtt fél 12 órakor kezdődött meg a megyeháza nagytermében a szertartás. Itt Ciuhandu György dr. esperes celebrálta a misét nagy papi segédlettel és újra beszentelte a koporsót. A mise alatt a teológia énekkara gyászdalokat énekelt. A szertartás után Ursu János dr. képviselő, a megyei tanács elnöke állott a ravatal mellé és búcsúztatta el meleg szavakkal az elhunytat a megyei tanács nevében.

A képviselő nagyhatású beszéde után dr. Lázár Ágoston alispán a megye tisztviselői nevében mondott búcsúbeszédet, amelyben az elhunyt prefektust, mint pótolhatatlan közigazgatási szakérteletű és nemeslelkű embert parentálta el.

A jelenlevők meghatóttan hallgatták az alispán szívezsóló szavait, amelyeknek végezte után Puticiu András ujaradi főszolgabíró, Pausesti Miklós interimár-bizottsági tag, Fehér főbíró, Anghiescu csendőrkapitány, Pop-Zaslo Simon főbíró és Pascu községi bíró vállukra vették a koporsót és levitték a halottaskocsira. A megyeháza előtt katonai diszszázad állott, amelynek élén a katonazenekar gyászdalokat játszott. A koszorúsköcsi és halottaskocsi a zsufolásig megtelt a koszorúkkal, amelyeket a hatóságok és intézmények, valamint az elhunyt hívei küldöttek.

## A gyászmenet.

Ezután megindult a menet. Elöl tíz aradmegyei járás óriási koszorújával haladtak az egyes községek parasztküldöttségei, majd az elhunyt kitüntetései vitték selyempárnákon. Az egyik párnát Petrutiu Áron megyei főjegyző vitte dr. Nichin János és dr. Moisa György kíséretében, míg a másikat Petica Petrilla főbíró vitte dr. Bejan Romul és Oanea Aurel főbírák kíséretében. Ezután haladt a rendőrkülönítmény Bán kapitány vezetésével, majd a halottaskocsi, amely után a család tagjai és végül a hatóságok fejei és a közönség. A menet a Str. Grigorescu (Tabajdy Károly-uccán) keresztül a Bul. Gen. Dragalina (Apponyi-körútra) haladt és itt az elhunyt lakásáig ment, ahol néhány percre megállott és az énekkar gyászdalokat énekelt. A lakástól a Str. Bucur (Eötvös-ucca), Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) és Str. Metianu (Forray-uccán) keresztül a görög keleti katedrálisig haladt a menet, minden uccakereszteződésnél néhány pillanatra megállva.

A katedrális előtt fekete gyászdrapériákkal bevont állvány állott, amelyre a koporsót helyezték. A tér zsufolásig megtelt közönséggel. A téren Comsa Gy. Gergely dr. püspök pontifikálta a misét teljes püspöki ornátusban. Ciuhandu György dr. esperes, Vatian Traian esperes, Popovicu esperes, Turic ottlakai lelkész és Turic Caius aradi lelkész segédletével.

## Notabilitások a gyászistentiszteleten.

Az Istentisztelet alatt a ravatal előtt a következőket láttuk:

Régi nyár slágerei, Ramona, Ibolyák stb. és művészlemezok Kerpelnél

Modolea belügyminiszteri vezérigazgató, Miloteanu vezérfelügyelő, Peter Iulian vezérfelügyelő, Vaitoianu tábornok, Ioanovici tábornok, Matzeanu képviselő, Manolescu szenátor, Marcus Mihály dr. szenátor, Ispravnic Sever dr. szenátor, Demian Aurel dr. szenátor, Episcopescu képviselő, Ursu János dr. képviselő, Ples János képviselő, dr. Iancu Ádám képviselő, dr. Lázár István képviselő, dr. Robu János interimár-bizottsági elnök, dr. Groza János képviselő, dr. Lázár Ágoston alispán, Georgescu vezérkari ezredes, Georgescu ezredes térparancsnok, Iuzier ezredes, Stinghe alezredes, Paunescu alezredes, Bratoianu alezredes, Jovanescu őrnagy, Penescu őrnagy, Chirchulescu őrnagy, Filotti Zamfir rendőrprefectus, Ciorescu Tache szigurancafőnök, Spiro György dr. egészségügyi főfelügyelő, Hargot György törvényszéki főelnök, Orezeanu Romul törvényszéki elnök, Popescu Péter munkügyi felügyelő, Frint Lajos evangélikus püspök, Gitta Ágoston helyettes főügyész, Piso János erdészeti főfelügyelő, Ciorogariu Jenő vadászati főfelügyelő, Mihulin Miklós interimár-bizottsági elnökhelyettes, Botis Tivadar dr. személnáumi igazgató, Pacuraru Brutus iparkamarai főtikár, Cristea Miklós tanfelügyelő, Crisan Ascaniu igazgató, Fringean cukorgyári igazgató, Harsányi Vince minorita házfőnök, László Dezső igazgató, Haralamb Henri igazgató, Széll Lajos dr., a Magyar Párt ügyvezető elnöke, Parecz Béla dr. volt képviselő, Jura államfőnök, Pascuti Silvius dr. közjegyző, Bogdan Virgil dr. közjegyző, Sárbu György dr., Verisan Romul, Cotioiu Romul dr., Chicin Remus dr. megyei permanens-bizottsági tagok, Pausesti Miklós interimár-bizottsági tag, Vulpe József interimár-bizottsági tag, Siminiceanu kapitány, Mandru Miklós királyi ügyész, Ludosanu vizsgálóbíró, dr. Costa törvényszéki bíró, Ciucean iskolaigazgató, Memete Demeter dr., a poliklinika igazgatója, Moldovan János dr. kórházigazgató, Bulzan Avram postafőnök, Petrovicu nagylaki közjegyző, Kövess László dr. ügyvéd. Timisoararól (Temesvárról) előkelő vendégek vettek részt a temetésen: dr. Cosma volt miniszter, dr. Georgevici Lucian főpolgármester, Meculescu királyi táblai főügyész, dr. Codrean képviselő és még nagyon sok notabilitás, akiknek a nevét nem sikerült a nagy tömegben feljegyezni.

## Emlékbeszéd.

Az Istentisztelet után Comsa Gy. Gergely dr. püspök mondott emlékbeszédet az elhunyt-ról. A püspök kegyeletes szavakban emlékezett meg Georgescu János érdemeiről, majd a családhoz szólt néhány vigasztaló, meleg szót. A püspök után Modolea belügyminiszteri vezérigazgató az elhunyt pályafutását ismertette és méltatta. Cristea Miklós tanfelügyelő a megye tanítói kara nevében először egy versben méltatta és búcsúztatta az elhunytat, majd rátért arra a tevékenységre, amelyet a nép nevelése érdekében folytatott. Robu János dr. interimár-bizottsági elnök a város nevében magvas és nagy hatást keltő beszéddel búcsúztatta Georgescu Jánost, míg a megye parasztsága nevében Pera Cuparescu beszélt.

A megható beszéd után ismét a halottaskocsira tették a koporsót, majd a megállapított sorrendben megindult a menet a temető felé. A halottaskocsi levő koszorúk négy szalagját a kocsi mellett haladó Marcus Mihály dr. Nasta Victor, Robu János dr. és Ples János vitték. Harangzúgás közepette haladt a menet a liberális klub helyiségéig, mely-

## PERZSASZÖNYEGEK

Dr. Groszmann Alfrédné

szőnyegszövő műhelye Arad, Str. Moise Nicoara 17. Elismert legjobb minőség. Versenyképes árak. Keleti szőnyegek szakzerű javítása.

nek gyászdrapériával bevont erkélyéről Demian Aurel dr. szenátor, a párt elnöke tartott emlékbeszédet. Ebben a liberális-párt nagy veszteségét ismertette, amely a nagy férfiú, a tevékeny vezető elhunytával érte a pártot. A liberális klubtól a menet tovább haladt a temető felé. Még egyszer megállottak néhány percre a megye közköznéz kápolnája előtt, amelynek Str. Ghiba Birta (Varjassy József-uccára) nyíló ajtaja nyitva állott. A kápolna oltárán gyertyák égtek és az ajtóban apácák állottak. Innen tovább mentek a temető felé.

Az I. számú catarasok kaszárnyájánál hat kiűtös fűjt a menet elhaladása alkalmával búcsút.

## Elhantolják Georgescu Jánost.

Mindjárt a temető elején, Veliciu Romul dr., Aradmegye első prefektusa és Barbur Sever dr. törvényszéki főelnök dízsír helye között van a megásott sír. Mielőtt a koporsót a sírba eresztették volna, újabb gyászszerartás következett, amely közben a teológia énekkara énekelt, majd a katonazenekar gyászdalokat játszott. A szertartás után Vaitoianu tábornok búcsúzott el a halottól magasszárnyalású beszédében, melyet így fejezett be: Kérem Aradvárosát, vegye oltalmába ezt a sírt, ápolja és gondozza a hantot, amely az igaz ember földi maradványai felett domborul. Drága barátom, Isten veled.

Az utolsó mondatok alatt Vaitoianu tábornok nem tudta visszatartani könnyeit, meghajtott fővel, mélyen megrendülve állott a nyitott sír előtt. A beszéd után leeresztették a koporsót a nyitott sírgödörbe, majd a sírásók ráhantolták a földet. A sírt egészen elborította a sok koszorú. Körülbelül nyolcvan koszorút helyeztek el Georgescu János prefektus sírján, ami eklatáns bizonyítéka annak a nagy tiszteltnek és szeretetnek, amely az elhunytat életében körülövezte.

## Véres tüntetés

az antiklerikális Combes szobrának leleplezésén.

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójának távirata.) Vasárnap leplezték le Combes, volt miniszterelnök, az egyházpolitikai törvény megalkotójának szobrát Párisban. A jobboldali ifjúság ezt az alkalmat botrányos rombolásra használta fel. A szoborleleplezésen Herriot közoktatásügyi miniszter is megjelent és nagy beszédet tartott. Az ünnepi szónokokat a royalista párt fiatal tagjai, az ugynevezett királyi kancsok megzavarták közbeszólásaikkal. A leleplezés után pedig husz fiatalember áttörte a kordont, vasbotokkal nekiesett az emlékműnek és a szobor fejét összezúzta.

A csendőrség erre közbelépett és sortűzet adott le. A csendőrök golyói egy fiatalembert megöltek, egyet megsebesítettek. Az esti jelentések arról számolnak be, hogy négy csendőr is megsebesült a tüntetés alkalmával. Ugy tudják, hogy a halálos lövést nem csendőr, hanem a tömeg adta el. A merénylet ügyében különben ma estig összesen 42 rovalistát tartóztattak le. A merénylet során több királypárti könnyebben megsebesült, akiknek azomban a zürzávarban sikerült elmenekülni anélkül, hogy felismerték volna őket. A rendőrség a legnagyobb eréllyel folytatja a nyomozást és valószínű, hogy rövidesen további letartóztatásokra kerül sor.

## A Fonciera Általános Biztosító r.-t.

irodai helyiségeit  
a mai naptól 5750

Strada Alexandri (Salacz u.) 9.  
helyezték át.

## GRAMOFONOK

és lemezok nagy választékban.  
Schwartz műszerész  
Arad, Str. Brancovici (volt Lázár Vilmos-ucca) I. sz.

# Irodalom és művészet

## Házibarát.

(Szenes Béla posthumus vigjátékának bemutatója az aradi színházban. Nóti Károly feldolgozásában.)

A „Házibarát intézménye” is sorna került az álomszuszek üri a nemnősülés mellett mellőzhető fiatalember s még a rizstől is letisztogatott mai leány pellengérré állítása után. Mint erkölcsrajz. Amelynek korszerű fővázolásában, az események aktuális kerete helyezésében a néhai Szenes mindig fölényes gesztussal oldotta meg a tulajdonképeni lényegét. Begöngyöltette szép, színes burokba, amelyből szívesebben eszik meg az erkölcsrajzi oél keserű manduláját.

Fő a nevetelési gond. S akármerre is eregetjük el a vizsgálódás, kritika fonálát, végeredményben el kell ismerni, amire Szenes vállalkozik, azt mindig beváltja, annak megfelelő. Ennek a háromszögnek kifigurázásával (férj, feleség, házibarát) párhuzamosan megannyi dráma is sikra száll a családi béke és a házibarát intézményének kiküszöbölése érdekében, de mindig sikert aratott volna könnyed, szatirikus „szenesi” hang, mint a drámai harsogás s ha hinné lehet az erkölcsrajzok erkölcsnemesítésében. Szenes mérlege bármely drámánál aktívabbat jelez.

Szenesnek ez a vigjáték posthumus munkája. Nem tudni pontosan, mennyi vicé és sikerült jelenet kelet ki az ő agyában s mennyi az átdolgozó Nótiében, de annyi bizonyos, hogy bárki is a többleti szellem, az mindenképen valódi százszázalékos szellem s a párbeszédnek egymásba ölelésének mesterét mutatja. Harszeg a vigjáték a derűs, „bemondásokról”, azután különösen kiválóak a vigjátékilag értelmezett jellemek aapos eltalálása.

A vigjáték aradi tolmácsolása mindenképen igyekezett simolni a kitünő darabhoz. A próza-együttes erre is gondosan készült fel és ennek megfelelően szépen pergő, jó előadás jellemezte az aradi bemutatót.

Az elhanyagolt asszonykát intelligens felfogásban adó Gaál Piri, a Bella figurájában csupa szín Fekete Irén, az öreg Kollárt kedélyesen alakító, nagyszerű Szendrey Mihály igazgató, a férjet tipikus eltalálásba helyező Horváth László (rendező), a házibarát személyét heyes modorban elevenítő Jávor Alfréd, az ismét kabinetalakítást excelláló Gyöző Alfréd egytől-egyig stílusosan harmonizáltak a Szenes-darabok levegőjével.

Kisebbszerepekben E. Károly Klári, Szepessy Edith, F. Kovács Piri, Honi Piri, Kiss Margit, Bizza Ilonka, Kallós József, Rudas Bandi, Földes Mihály, Erdélyi Kálmán, Kun Dezső, Janovits Sándor teremtették aktív pillanatokát a darabban, a mely kétségtelenül szép, tapsos siker jegyében debütált Aradon: a csaknem zsufolt ház közönsége sok és szíves tapsal fogadta a Szenes-vigjátékot és az ünneplés egyaránt szólott a darabnak, mint a szereplőknek is. (s-6.)

\* Az aradi városi színház heti műsora. Kedden: Román előadás. Szerda: Házibarát, A. bérlet. Csütörtök: Délután 4 órakor: Régi nyár, operettjüdség, mérsékelt helyárrakkal, kilencedszer. Este: Gyurkovics fiuk, operettjüdség, először, B. bérlet. Péntek: Gyurkovics fiuk, operettjüdség, másodszer, C. bérlet. Szombat: Gyurkovics fiuk, operettjüdség, harmadszer, A. bérlet. Éjjel 11 órakor: Fenevad, francia bohózat, csak felhőtteknek.

\* Budapesti színházak heti műsora. Budapestről jelentik: A budapesti színházak heti műsora a következő: **Vigszínház.** Kedd, csütörtök: Mary Dugan bűnpöre. Szerda, péntek: A farkas. Szombat: Bölcsődal (először.) Vasárnap délután: A házibarát. Vasárnap este: Bölcsődal. — **Magyar Színház.** Kedd, szerda, csütörtök, szombat, vasárnap este: A jazz-énekes. Péntek: Danton halála. Vasárnap délután: Kivatalnok urak. — **Belvárosi Színház.** Egész héten minden este: Jolly Joker. Vasárnap délután: Nászéjszaka. — **Városi Színház.** Kedd, csütörtök este, szombat és vasárnap este: Szép Heléna. Szerda: Ernán (a színpadon először.) Csütörtök délután és vasárnap délután: A régi nyár. Péntek, hétfő: Ernán. — **Király Színház.** Kedd, szerda, csütörtök este és vasárnap délután: Puszipajtás. Péntek: Az eltört a hegedűm... nyilvános főpróbája. Szombat: Eltört a hegedűm... (először.) Vasárnap este: Eltört a hegedűm... — **Fővárosi Operettszínház.** Egész héten minden este: Az utolsó Verebely-lány. Vasárnap délután Jazz-matiné (11 órakor.) Vasárnap délután: Zenebona. — **Új színház.** Kedd, szerda, csütörtök este és vasárnap délután: Fiacskám. Péntek: A Tüzek az éjszakában nyilvános esti főpróbája. Szombat: Tüzek az éjszakában (először.) Vasárnap este: Tüzek az éjszakában. — **Andrássy uti Színház.** Egész héten minden este: A császár marad (Tökés, Somlay), Caffé Mennycsörgő (Rátkai, Gárdonyi), A vészcsengő (Békefi, Kékény), Bűn és bűnhődés (Vaszary, Peti), Egy nő a sötétben, Régen és most, Békefi konferál, Radó, Mocsányi, Lakos, Jazz-band. (Kezdeté 9 órakor. Vasárnap délután fél 4 órakor.) — **Terézkerületi Színpad.** Egész héten minden este: Nagy Endre, Salamon Béla, Rajna Alice, A három bohóc, VIII. te kártyázol, Szerenád, A pamlag, A kenyeres, A model, Röhögő ember, Kalózok, Nem érdemes mártírnak lenni, A nagy rendező. — **Royal Orfeum.** Egész héten minden este: Reso, Ilona et Gina Karolewka, Olga Lanoff, Schulatffs, Benny csimbánai, Mme Canova, 2 Stuart, Stollson, Long Emil & Co., Schumann, Ha elmész... Zerkovitz-Szilágyi zenés jelenete, Resomania, Faragó S. tréfiája, Bellák Miklós, Horváth Böske, Sárossy Mihály. (Kezdeté 8 órakor, vasár- és ünnepnap délután fél 4 órakor.)

\* **Finom kis lakás.** (Achilles Acharnae bohózatának bemutatója szombat éjjel az aradi színházban.) A „pesti betiltás” jellegéje zsufolt házat teremtett s ez annyiban jogosult is volt, hogy a Finom kis lakás-ban egymással fogócskát játszanak a sikamlós, hálósobás, furdókádás és kombinés jelenetek. Az obligát figurák, az obligát helyzetekben új szint és jó eltalálást kapnak a sikerült vigjátéki, sőt bohózati torlódásban és a viszonylag eléggé perdülékeny előadásban, amelynek sikere érdekében Gaál Piri, Fekete Irén, Szepessy Edith, L. Kiss Mariska, F. Kovács Piri, Dancs Ica, Jávor Alfréd, Horváth László, Földes Mihály és Kun Dezső mindent elkövettek és valóban a nézőtérén szüntelen viharzott a kacagás és a felvonásvégeknél sűrűn csattant fel a taps. (—6.)

\* **Prosteanu utolsó aradi hangversenye.** Jean Prosteanu, a világhírű román hegedűművész, akit Bécsben legutóbbi hangversenye alkalmával a kritika, mint „román Paganini” magasztalt, mint említtük, október 31-én, szerdán tartja második és egyszersmind buszhangversenyét Aradon a Kulturpalotában. Ez a koncert kétségkívül egyike az ideai hangversenyszezon legjelentősebb eseményeinek. A híres hegedűművész programja valóban két koncert műsorát teszi ki, hiszen Prosteanu Csajkovszky hegedűversenyén és Vieuxtemps Grand concert D-moll op. 31-én kívüli előjátéka Paganini Mózes fantáziáját is és még több kisebb kompozíciót, azonkívül egyik saját szerzeményét, (madárcsicsergés). Prosteanut Cotrusné, Szántó Erzsébet zongoraművész-nő fogja kísélni. Jegyeket a Melsel és Adler divatüzletben lehet előre váltani.

**Karácsonyi és egyéb alkalmi ajándékokat saját árban vásárolhat a Grallert-féle végeladason**

Arad, Bul. Regina Mária 18. (Polg. Takp. épület.)

**Órák! Ekszerek! Disztárgyak!**

\* Egy feledésbe merült nevű budapesti színesznő halála. Budapestről jelentik: K. Demjén Mari, a Nemzeti Színház nyugalmazott tagja, tegnap 61 éves korában meghalt.

\* A Házibarát a Nem nősülökhöz és az Alfvő férjhez hasonló kitünő eltalálással ismét erkölcsrajzot ad vidám, vigjátéki keretben, amely mögül ritkán jut felszínre, de mélyebben annál érződik a komoly mag, a komoly lényeg, a házibarát intézményének kiküszöbölő megcsufolása. Nem ször-csuhában ostoroz sohasem Szenes, hanem könnyedén rittyegtet oda, mulattatóan és ez épeaséggel megmagyarázza, a Házibarát tegnapi nagy sikerét. A kitünő vigjátékíró posthumus munkája Nóti Károly feldolgozásában csak nyert az ismert pesti egyfelvonásos szerző józsi fűszerezésében, amelyet aztán még jobban alátámaszt a precíz felkészültségű előadás. A finoman alakító Gaál Piri, a színesen játszó Fekete Irén, a kedélyes Szendrey Mihály, az ügyes figurát nyújtó Horváth László (a rendezés munkája is), a házibarátot stílusosan mintázó Jávor, az ismét kabinetfigurával kiemelkedő Gyöző, továbbá E. Károly Klári, Szepessy Edith, Honi Piri, Kallós, Rudas, Földes, Erdélyi játszanak nagyszerű vigjátéki alakokat a Házibarátban, amely még holnap, szerdán kerül egyelőre előadásra. A III. felvonásban a kalapszalom kollekcióját Kramer Rózsi szalónja szállította.

**Steinway & Sons, August Förster**  
világmárkás zongorák  
FAX JACQUES zongoratermében  
Arad, Strada Consistorialni (volt Baththyány-utca 26. szám.)

\* **A Gyurkovics fiuk a hét szenzációja lesz!** Az új operett már napok óta ég, sístereg az operettgyűttes előkészítésében. Az igazgatóság áldozatot nem kimélően hozza ki ezt az operettet is. A régi nyárhoz hasonlóan, Hetényi D. Elemér előfrása szerint már a befejezéshez közelednek az új diszettek s a rendező különben is az ötletek egész sorát szórja el Farkas Imre legújabb, pompás muzsikájú operettjében, a Gyurkovics fiukban, amely frissen, elevenen maradt meg a színpadon a felejthetetlen regény nyomán. Külön eseménye lesz az előadásnak egy táncbetét, amelynek magyaros motívum muzsikáját a talentumos Gellért karnagy szerezte és amelyet Dancs Ica és Rudas adnak elő, valamint Hetényi D. Elemér főrendező betétje, amelyet Viola Margit énekel. Az előadás magán viseli a legnagyobb gond nyomát: Viola Margit, Kertész Manci, Dancs Ica, L. Kiss Mariska, Balázs István, ifj. Szendrey Mist, Rudas, Kun, Földes, Horváth, Jávor a főszereplői az operettnek; amelynek bemutatója csütörtökön lesz. Délután mérsékelt helyárrak mellett pedig a nagyszerű A régi nyár megy a premier kitünő szereposztásában.

\* **RÁDIO-MUSOR.** Kedd, október 30. (Romániai idő.) Wien-Grác, 23. Hangverseny. — Berlin, 21. Szórakoztató zene. — Boroszló, 21. Hangverseny. — Frankfurt a. M. 23.10. Operaest. — Lépzig, 22.15. Táncczene. — Milano, 24. Jazzband. — München, 23.30. Táncczene. — Nápoly, 21.50. Zenekari hangverseny. — Pozsony, 23. Könyvű zene. — Prága, 17.30. Szórakoztató zene. — Róma, 21.45. Operaelőadás. — Zágráb, 18.30. Hangverseny. — Budapest, 10.30. 13. és 15.30. Hírek, közgazdaság. 18. Szimfonikus hangverseny. 21.45. Hangverseny. 23.20. Cigányzene.

Patkány, egérintő, mezei egérintő „RATINOL”  
Biztos hatású iróber, gyökereken írt. M4 állatra és emberre ártalmatlan. Napi árban állandó friss infúzióban, utánvétellel szállítja. Ratinol Laboratorium Vezérképviselője Arad, Strada Grig. Alexandrescu 47. (Boroságyra)

TELEFON 70. ERZSEBET SLAGERMOZGO TELEFON 70.

Az egész aradi polgárság megesodálja!

Ma d. a. 5, 7 és 9 órakor a filmvilág csodás alkotását:

„Tékozló flu-t”, Greta Nisson és Ernest Torrence-vel

Legközelebb! A szerelem Legközelebb!

és az önfeláldozás megrázó drámája

Petrovich Szevetiszláv és Alice Terry-vel.

A ragyogó hátteret a végtelen szaharai sivatag és az arabvilág buja, izzó színei teszik.

„Allah kertje”, világszenszáción.

## Zilahy Irén Aradon elmondja, hogy négy nap előtt Bécs mellett autókatasztrófa érte,

a balkarja kificamodott, gyönyörű Lancia kocsija pedig erősen megsérült. — Bécsben filmezni fog és a felvételekre Budapestről naponta repülőgépen fog elmenni. Király Ernő lesz a partnere legközelebb a Párisi divatban s azután olyan operettben lép fel, amelyet róla neveznek el. — Azért jött Aradra, hogy apjára irassa kuvini szőlőjét s holnapután már visszatér Budapestre.

(Arad, október 29.) Szin: a Házibarát premierje. A földszint, jobb 8-as páholy az érdeklődés kereszttüzében. Földszintről, emeletéről, szemköztről-oldalról szempárok, gukkerek szegződnek e páholy felé, amelyből időnként mosolyogva, sugárzó arccal bólint ki — Zilahy Irén.

Délután két órakor érkezett autón. Steyr-kocsin. Szobát bérelt a Központban s máris röptette tovább az autót, ki Cuvimba, az édesapjához. Este 8 órakor visszatérve, már szobájában a tükör előtt állt, átöltözött estélyi ruhába és néhány perces késéssel beült a jobb 8-asba. S alig néhány perc: Szenes Béla Női Károlyval megerősítve — köröppent egy-két pillanatra a közönség érdeklődéséből, végigzsongott a nézőtérre:

— Itt van Zilahy Irén... na nézd, meg-lőtt az Irén...

A pesti hírság poétája tehát igazat „rimeli”. Amint versben nekünk előre bejelentette a titokzatos Zilahy-imádó Budapestről, Zilahy Irénnek tényleg tegnap kellett volna, hogy megérkezzen Aradra, azonban Apátfalvánál egy kis baj történt. Elszámították magukat az idővel, a kelet-európaival, amely szigorúan megakadályozta, hogy Zilahy Irén még tegnap, a verselő ifju menetrendje szerint robbogasson be Aradra. Ugyanis 5 óra elmult, amikor a határra érkeztek. Ez már napnyugta. Autónak tilos a bejövetele 5 óra után. Nosza, vissza Makóra. Ott is öltötték az estét, mozi-ba mentek.

— Rém rossz filmet néztünk meg — mondja — csupán az volt a jó az egészben, hogy a közönség felismert és mindenki minket szemlélt.

Mert ez tényleg jó. A színeiben innen is onnan is felköszöntgetnek s Irén boldogan, mosolyogva fogadja, nem a hüvös fejbígyesztés ez a primadonna köszönés, hanem szívet-lelket, szeretetet, örvendést visszatükröző köszönés, amelyből láthatólag kiárad az öröm s egy kis szívrepedés: — Arad... Ujra otthon... Megcirógatni a színház öreg falait... ahol egyszer, nem is olyan régen a „kis” Zilahy elindult a nagy siker felé... Talán egy-két könnyesepp, de után mosoly, noha négy nap előtt még igen komoly, sőt aggasztó körülmények között volt Zilahy Irén, de szerencsére nincs ma már semmi különösebb baj s Irén is mosolyogva beszél róla. Hogy miről? Autókatasztrófáról. Bécs mellett érte őket.

— Jaj, szörnyen meg voltam ijedve. Bécsből igyekeztünk haza Pestre, alig hagytuk el az osztrák fővárost, egyszer csak elbűnk került egy kocsi, hatalmas port vert fel, hozzá még szikrázva is süttött a nap; a soffőröm nem láthatott semmit s neki vezette a kocsit egy fának. A gyönyörű Lancia-gépem alaposan megrongálódott, egész alváza összetört. Mi pedig kiborultunk. A soffőrömnek semmi baja nem történt, sőt az édesanyám is megszuza kisebb horzsolásokkal; nekem azonban rémesen megfájdult a balkezem. Azt hittem, eltört. Visszamentünk Bécsbe. Ott bekötötték, s kide-

rült, hogy egy alapos ficamról van szó. Még most is fáj, be is van kötözve, nézze.

És tényleg balkarja a könyvek tájékán be van göngyölve. Egyébként is a szanatórium-ból, orvosokból most alaposan kijutott Zilahy Irénnek. A közelmúltban a manduláját vették ki. Tíz napig feküdt miatta a Pajorban. Azóta is szabadságon van. Közben pedig fontos tárgyalásokat folytatott Bécsben. Zilahy Irén a színpaddal párhuzamosan ugyanis filmezni is fog. Ez a legujabb Zilahy-szenzáció.

— Igen, ha sikerül Sebestyén Géza igazgatóval elintézni a dolgot, akkor valóban filmezem. Sajnos, az előrelátható, hogy egy hu-

zamban nem lehetek Bécsben és így úgy akarom megoldani a kérdést, hogy naponta repülőgéppel megyek Pestről Bécsbe és a felvételek után ismét hazamegyek. Fáradságos munka, de azt hiszem, megéri.

— Pedig Pesten is hatalmas az elfoglaltságom. December elején a Városi kizozza a legírisszebb Békeffy—Lajthay operettet: a Párisi divatot. Enyém a primadonna szerep, Király Ernő a partnerem, Biller Irén a szubrett. Azután van egy darab, amelyet rólam neveznek el, s van még egy operett, amelyet Budapest legnagyobb neve irt. Most olvasom. Hogy ki? Titok.

— Miért jöttem? S meddig maradok? Apámra iratom a kuvini szőlőmet, na meg haza is hajtott egy kicsit a honvágy is... S még is csak két napot maradhatok csupán Aradon... Föl sem léphetek itthon, persze.

Nevetve értesül a verselő imádójáról. Különben is állandóan jókedvű. Csak úgy sugárzik róla a meglegedettség. Szép, elegáns és ünnepelt... Csokrokot kap és autogramokat ad. A „kis” Zilahy jól álmodta meg a jövőjét...  
Salgó Pál.

## Megalakult Aradon a részleteladási szindikátus

A Kereskedelmi Testület vasárnapi ülésén eloszlatták a szindikátus működése ellen felmerült aggodalmakat. Az alapító cégek névsora.

(Arad, október 29.) Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara nagy tanácssterme teljesen megtelt tegnap délelőtti aradi kereskedőkkel, akik a Kereskedelmi Testület kezdeményezésére összegyűltek, hogy megalakítsák a részleteladási szindikátust. A gyűlés fél tizenegy órakor kezdődött. Domán Sándor, az Aradi Kereskedelmi Testület elnöke nyitotta meg az ülést és beszédében meleg szavakkal emlékezett meg Georgescu Jánosról, Aradvármegye prefektusáról, aki mindig jöndulatulag kezelte a kereskedők ügyeit és ha módjában állott, minden panaszt meghallgatott és minden a kereskedelmet ért sérelmet igyekezett orvosolni. A gyűlés egyhangulag elhatározta, hogy a testület tagjai részt vesznek a temetésen és részvétnyilatkozatot küldenek a prefektus özvegyének.

Ezután az elnök ismertette azokat a munkálatokat, amelyeket a vámtarifa revíziója ügyében végeztek. Jelentette, hogy N. Leon a központ elnöke értesítést küldött, hogy november 10-én Bucurestiben a kereskedelmi testületek ülést tartottak és állást foglalnak a vámtörvények ellen.

Végül az elnök áttért a gyűlés tulajdonképeni céljára, a részleteladási szindikátus megalakítására. Bejelentette, hogy a kiküldött bizottság, amely a kérdés tanulmányozásával volt megbízva, teljes munkát végzett és teljesen elkészítette a tervezetet, amelynek alapján a szindikátus létrehozható. Dr. Szöllősi Zsigmond, az Aradi Kereskedelmi Testület ügyésze beszámolt a kiküldött bizottság munkájáról. Ismertette a külföldi hasonló intézmények tervezeteit és alapszabályait, bemutatta mindazon nyomtatványokat, amelyek a szindikátus adminisztrációjához szükségesek és részletesen rátért azokra az előnyökre, amelyek ezzel a megalakítandó szindikátussal a kereskedők és a fogyasztó közönség érdekeit szolgálják. A jelentéshez Adler Andor nagykereskedő szolt hozzá és aggodalmát fejezte ki a szindikátus működése iránt, mert rézete szerint azokra a kereskedőkre, akik nem lesz-

nek tagjai a szindikátusnak, hátrányok származhatnak. Ugyanis a forgalom gvarapodása csupán a szindikátus tagjai fogja érinteni. Faragó Rezső az Aradi Általános Takarékpénztár vezérigazgatója, Deutsch Andor nagykereskedő és dr. Reusz Miklós sörgyáros abban az irányban szólaltak fel, hogy ez az aggodalom nem állhatja meg a helyét, mert külföldön, minden nagyobb városban van hasonló szindikátus, amelyek mind beváltak, mert egyformán szolgálják a kereskedelem és a fogyasztók érdekeit. A vitát Domán Sándor elnök zárta be, aki kérdést intézett a jelenlevőkhez, hogy óhajtsák-e a részleteladási szindikátus megalapítását. A gyűlés egyhangulag igennel válaszolt. Ezután a gyűlés elé terjesztette a szindikátus alapító cégeinek névsorát, amely a következő:

Elnök: Radó Gyula, tagok: Neumann M. (Stern Béla), Bársony Andor, Szabó Albert, Apponyi Testvérek, Szigeti Oszkár, Glésinger Győző, Grünberger Jenő, Kerpel Izsó, Sándor Ferenc, Hegedűs Gyula, Marinkás és Cégka és Székely Mihály cégek.

Domán Sándor elnök ezután átadta a szindikátus elnökének a megszerzett okmányokat és bejelentette, hogy a Kereskedelmi Testület ezzel elvégezte kötelességét és megvetette alapját egy intézménynek, amely, ha megvalósul, úgy kereskedelmi szempontból nagy jelentőséggel fog bírni. A további munkálatokat a szindikátus alapító tagjainak kell elvégezni. Ezután az elnök az ülést bezárta. Előreláthatólag a részleteladási szindikátus két hét múlva már meg is kezdi működését Aradon.

### BELVÁROSI MOZGÓK MŰSORA:

APOLLO

Ma, kedden 5, 7 és 9 órakor

URANIA

Premier!

Eichberg rendezésében

Papenheim herceg

rendkívüli vigjátékláger. Főszerepben:

Hans Junkermann,

Dina Gralla és Werner Futterer

MATA HARI

(A vörös táncosnő)

Egy rejtélyes kőmnő élettörténete  
pazar kiállításban.

Főszerepben: Magda Sonjá-Val.

A szudáni oroszlán Lilian Hall Davis-al.

VICTOR HUGÓ

NAGY REGÉNYE

A

NEVETŐ EMBER

CONRAD VEIDT

és Mary

Phäbin a  
főszerepben.

Jön az

Apolloba.

Jegyek előjegyzése felületlenül kívánatos

# H I R E K.

## Nagy kémkedési botrány Párisban

Egy olasz diplomatát kémkedésen értek tetten és nyomban letartóztatták. — Az olasz diplomata sógora segítségével haditengerészeti és aviatikai titkos aktákat lopott el.

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójának távirata.) Még alig simult el a francia külügyminiszterlombban az aktalopási botrány, máris újabb affér keletkezett. A botrány hőse egy olasz diplomata, a lyoni olasz konzulátus egyik tisztviselője, akit már régebben figyeltetnek s akit vasárnap in flagranti értek, úgy hogy a nemzetközi jog megsértése nélkül azonnal letartóztatták. A letartóztatott olasz diplomatát Costarinak hívják. A hatóságok elzárkóznak minden információadás elől, azonban annyit sikerült megtudni, hogy a letartóztatás kémkedés miatt történt. Costarival együtt letartóztatták Costari sógorát, egy francia mérnököt, a touloni arzenál volt alkalmazottját. A diplomata és sógora állítólag a francia haditengerészeti és aviatika titkait szolgáltatták ki Olaszországnak.

— **Mária királyné születésnapja.** Ma délután Istentisztelet volt az összes aradi templomokban Mária özvegy királyné születésnapja alkalmából. A görög keleti katedrálisban tartott Tedeumon az összes katonai és polgári hatóságok résztvettek. Az Istentisztelet alatt a Catedralei (Tököli)-térén egy diszszázad állott.

— **Hatalmas lelkesedéssel folytak le a dobrudzsai ünnepségek.** Dobrudzsa csatlakozásának félszázados jubileuma alkalmából rendezett ünnepségek programmszerűen folytak le. Az ünnepségeken a királyi család és a régenstanács is megjelent. A felséges vendégeket Bratianu kormányelnök fogadta. Miron Cristea régens-patriarcha a katedrálisban, Buzdugan régens pedig a diszgyűlésen tartott beszédében méltatta a nagy nap jelentőségét. Az ünnepségeken a nemzeti-parasztpárt hivatalosan nem vett részt.

— **Miért lépett ki Garoflid az Averescu-pártból.** Bucurestiből jelentik: Garoflidnek a néppártból való kilépését a lapok igen élénken kommentálják. Megállapítják, hogy a kilépés azért vált szükségessé, mert az ismeretes Averescu-Vaida-affér kapcsán felmerült birtokcsera ügyben épen Garoflid volt az, aki az ajánlatot Vaidának megtette. Vaida — tekintettel arra, hogy a birtokcserét egy mintagazdaság létesítésével tették indokolttá, — először elfogadta az ajánlatot, később azonban visszautasította azt. A párt hivatalos lapja, az Indreptarea olyan színben üntette fel Garoflid szerepét, hogy a további együttműködés lehetőségét kizártnak tartotta.

— **Halottak napja előtti zarándoklat az aradi temetőben.** Halottak napja előtti utolsó vasárnapon koszorúkkal teleaggatott autobuszok és kocsik a könnyesszemű hozzátartozók hatalmas tömegét szállították az aradi temetőbe, ahová tegnap valóságos zarándoklat indult meg. Az élők tömegesen keresték fel a halottak sírját, amelyeket kicsinosítottak és virágokkal, koszorúkkal díszítettek. Halottak napjára.

— **A pótszavazáson a nemzeti-parasztpárt győzött Suceva megyében.** Bucurestiből jelentik: A sucevai megyei pótvalasztásokon a nemzeti-parasztpárt listája 7000 szavazattal győzött a liberális lista 5000 szavazatával szemben. Mint ismeretes, az előző választáson a szavazatok annyira megoszlottak, hogy pótszavazásra volt szükség.

— **A norvég trónörökös házasodik.** Brüsszelből jelentik: Jólétesült körökből származó hír szerint Olaf norvég trónörökös legközelebb eljegyzi Mária svéd hercegnőt. A trónörökös néhány nap óta szigorú inkognitóban tartózkodik Lipót hercegnél.

### Megjelent a Moravetz Album!

Minden könyvkereskedésben kapható és vételkényszer nélkül megtekinthető!

## Kombinációk a prefektusi állás betöltése körül.

A komolyabb jelöltek között emlegetik Ursu János dr. nevet. — Egy másik verzió szerint hónapokig is eltarthat a prefektus-válság.

(Arad, október 29.) Még alig hantolták el Georgescu Jánost, máris megindultak a kombinálások, beszélgetések és hírterjesztések az új prefektus kinevezése ügyében. Hamarosan előkerültek a „beavatott források”, amelyek mind tudni vélték, ki lesz Aradmegye új prefektusa, ki foglalja el a halott örökét. Egyesek már arról is tudnak, hogy a prefektusi állás egyik jelöltje ma délután Bucurestibe utazott, hogy ott ez ügyben személyesen tárgyaljon.

A megindult kombinációkban a következők a legérdekesebbek. Az egyik szerint Miloteanu vezérfelügyelő delegálása csak rövid időtartamra szól, miután a Kormányának, illetve a liberálistábornak érdeke, hogy ne hivatalnokprefektus, hanem politikus-prefektus álljon a megye élére. Hír szerint még ezen a héten kerül sor az új prefektus kinevezésére. Legvalószínűbb jelöltként egyre sürűbben emlegetik Ursu János dr. képviselő, a megyei tanács elnökének nevét, aki lemondana man-

dátumáról és átvenné a megye vezetését. A képviselő személye körüli kombináció szimpátiára talált a városban, miután Ursu dr. régi aradi ember, aki jól ismeri a helyzetet Aradon és aki bírja a kisebbségek nyelvét is.

A másik forrás szerint viszont Miloteanu delegált prefektus néhány hónapig marad Aradon, miután semmiféle lépés még nem történt a prefektusi állás betöltésére és valószínű, hogy a legközelebbi időben betűt nem is fog történni. Legfeljebb néhány hónap múlva lehet szó arról, hogy a belügyminiszter a prefektusi állás betöltése iránt intézkedjen. A városban mindenesetre nagy érdeklődéssel fogadják a különböző híreket és általános találgatások folynak a jövőre nézve. Természetesen — mint ilyenkor szokás — nem hiányzanak a pletykák sem, akiknek a jelöltsége teljesen alaptalan és akiknél legfeljebb négy-öt jelentélen emberből álló környezetük venné szívesen, ha meglepetésszerűen mégis el tudnák érni céljukat.

— **Sulyok István református püspök negyven éves lelkészi jubileuma.** Vasárnap ünnepelte meg a királyhágómelléki református egyházkerület Sulyok István püspök negyven éves lelkészi jubileumát. Ez alkalmával a presbitérium diszkozyvülést tartott, amelyen Sulyok püspököt Thury Kálmán főgondnok üdvözölte. Sulyok püspök válaszában kijelentette, hogy mindig a felekezetek közötti béke megtartásán működött. A görögkeleti egyház részéről Ciorogariu püspök üdvözölte a jubiláns főpapot, akit az erdélyi magyarság is szeretettel ölelt körül ezen a napon.

— **A Juhos-ügyben tovább folyik a bünygyi eljárás.** Egyedül az Aradi Közlöny írta meg néhány nappal ezelőtt azt a kétségkívül érdekes, sőt ugyszólván szenzációs számba menő hírt, hogy a fiatal, alig 14 éves Juhos-árva, Juhos Erzsébet, legutóbb férjhez ment Ivascu Jonel brassói törvényszéki bírósághoz. Ennek a házasságnak ugyanis különös érdekességet nyújt az a nagyarányú bünper, amely, — mint ismeretes — már évek óta húzódik s amelynek — a házasságkötés révén — most gyors befejezését hitte a közvélemény. Cluj-kolozsvári tudósítónk most beszélgetést folytatott Dragusan vizsgálóbíróval, aki az ügyben a vizsgálatot vezeti s aki az azt a kijelentést tette, hogy a Juhos bünper nem szűnt meg s annál kevésbé szűnhet meg, mert a bünygyi processzus ma már ott tart, hogy magánindítványra nem állítható meg. A bünper igen komplikált s ha egyik fél ellen megszünt az eljárás, az ellen joggal emelhetne panaszt a többi tizenegy, akik keresztül-kassul szövedő szájak utján jutottak a bünperbe.

— **Összesen 1000 lejt találtak az elhunyt prefektus magánpénztárában.** Ma este hét órakor, a szokás értelmében, királyi ügyész jelenlétében nyitották ki az aradi prefekturán az elhunyt Georgescu János prefektus vaskaszáját, amelyben magániratait és pénzt tartotta. A kinyitásnál az ügyészség részéről Mandru Miklós királyi ügyész vett részt. Az iratokon kívül 1001 lejt találtak, amit az iratokkal együtt átadtak a család megbízottjának, aki szintén jelen volt a pénzszekrény kinyitásnál.

— **Személyi harcok a magyar demokratapártban.** Budapestről jelentik: A demokratapárt válsága tovább tart. Hír szerint Pakots József és Gál Jenő képviselő Fábánék mellé állanak, míg Sándor Pál s Hegyemegi Kiss szintén kilépnek a pártból és felveszik a harcot Rassayék ellen.

— **Halálhíret költötték Koch Mór aradi vendéglősnek.** Lapunk legutóbbi számában egy halálhíri jelent meg, amely arról számolt be, hogy Koch Mór aradi vendéglős, a régi Nemzeti szálló volt tulajdonosa elhunyt. Ezt a hírt a késő éjjeli órákban kaptuk, de mindazonáltal még három helyen informálódtunk annak valódiságáról. Mindhárom helyről megerősítették értesülésünket és így látott napvilágot a Koch Mór elhunytáról szóló híradás. Ugy látszik, hogy értesülésünk megerősítésénél valami fatális véletlen játszott közre, mert mára kiderült, hogy Koch Mór a legjobb egészségnek örvend, aki maga is meglepetten olvasta vasárnap reggel a saját haláláról szóló híradást. Ilykép ezennel örömmel szögezzük le, hogy Koch Mór él és halálhíre megmagyarázhatatlan félreértés folytán látott napvilágot. Minden valószínűség szerint ennél az esetről is érvényesülni fog az a régi igazság, hogy akinek a ideje előtt holt híret keltik, sokáig fog élni erőben és egészségben.

— **Két ismert német filmsztár tragikus autókatasztrófiája.** Berlinből jelentik: Werner Pitschau, az ismert berlini moziszinész, a Mária nővér című nagy film főszereplője, egy autókirándulás alkalmával, tegnap Pritwall és Marienberg között neki-vezette az autót egy fának és utitársnőjével, Hornening nagyiparos leányával együtt meghalt. Tragikus véletlen, hogy szinte ugyanabban az időben Mecklenburgban Marming Vilma ismert berlini filmszinész is egy autókatasztrófa áldozatául esett.

— **Lapunk Budapesten állandóan olvasható az Abbázia kávéházban, Oktogon-tér, Andrássy-ut 49.**

— **Egy napi fogház — ablakbeverésért.** Érdekes büntető ügyben hozott ítéletet Constantinescu büntetőbíró. Jäger János aradi Dna Balasa (Purgly Lajosné) uccai cipésmester már évekkor ezelőtt elvált feleségétől és gyermekeit sógoráné, Guth Jánosné nevelte, aki a Margit-uccában lakik. Jäger a válás után bizonyos összeget adott át sógoránének gyermekei nevelésére, később azonban ezt a pénzt visszakövetelte s az ügyben peres eljárás is indult. Egy éjszaka aztán valaki egy hatalmas kövel beuzta Guthné lakásának egyik ablakát. A esörömlésre felriadt házheltek peres nyomban az ablakhoz futottak és Jäger kislia az ucca tulsó oldalán egy lámpa alatt állva, határozottan felismerte az éjszakai merénylőben apját. Guthné megbízásából Timár Andor dr. ügyvéd feljelentést adott be Jäger ellen, aki azonban a tárgyaláson tagadta a rá rótt hüncselekményt. Fia azonban ellene vallott s ezért a bíróság idegen vagyron rongálásának minősítve Jäger cselekedetét, a cipésmestert egy napi elzárásra és 100 lejt pénzbírságra ítélte.

**Már mindenki tudja:  
hogy a legolcsóbb és legjobb  
női kabátokat**

csak MENCER-nél lehet vásárolni Aradon, a legolcsóbb Széchenyi malom mellett (Boros Béni-tér 40.)

**Gummi és gyógy haskótók**

legelőnyösebb beszerzési forrása „Splendid” Miklós Józsefné sz. Leopold Gizi füzökészítő szalonában, volt Batthyány-utca 17. sz. ar.

## Krisztus királyságát ünnepelte Arad katolikus társadalma.

Pacha Agoston püspök vezetése alatt impozáns arannyu körmenet vonult végig vasárnap este Arad uccain.

(Arad, okt. 29.) Nagyszabású és lélekemelő ünnepségekkel ülte meg az aradi római kat. egyház vasárnap Krisztus királyságának ünnepét. Az ünnepségek fényét nagyban emelte, hogy azon megjelent Pacha Agoston timisoarai püspök, dr. Käuter Ferenc képviselő és Wildjung Mihály püspöki titkár kíséretében.

Szombat este 6 órakor templomi ájtatóság vezette be az ünnepségeket és dr. Moñay Ferenc szentbeszéde után Pacha Agoston püspök imádságra állította ki az Oltári Szentséget. A hívek zsufolásig megtöltötték a templomot és egész éjfélig maradtak együtt, hogy az Oltári Szentség előtt imádkozzanak. Esti 11 órakor közös imaóra volt, majd a püspök litániát tartott és áldást osztott az Oltári Szentséggel.

Vasárnap Pacha püspök főpapi misét mondott és megáldoztatta a híveket. Mise után a Kulturpalotában a Katolikus Népszövetség diszközgyűlést tartott, amelyet Pacha Agoston nyitott meg magasszárnyalású beszéddel. Ezután dr. Lakatos Ottó aradi plébános, kiérdemesült minorita rendfőnök tartott mély gondolatokban gazdag előadást a katolikus nap szükségességéről és rámutatott arra, hogy a hitélet szempontjából mily fontossággal bír az ilyen manifesztáció. Mayer Ker. János esperes nagy érdeklődést keltő előadása után, amely Krisztus királyról és a nevelésről szólt, dr. Jakabffy Elemér, majd Frana Péter, marosvásárhelyi kereskedelmi iskolai igazgató tartottak előadást. Jakabffy az igaz

vallásosságot mutatta meg lendületes, szép beszédében a nagyszámu hallgatóság előtt, Frana pedig Krisztus király és a mai férfivilág között vont éles és megkapó párhuzamot. Pacha püspök záróbeszédével aztán véget ért a népszövetségi diszközgyűlés.

Délután 4 órakor a Minorita Kulturházban folytatódott az ünnepség. Itt nívós műsoru kulturdélután folyt le, amelyet a Jézus Szíve gyermekek nyitott meg Moriconi: De Torrentejevel. Gerich Ilus nagy hatást keltő szavallata után Veress Ernő brassói gimn. hit-tanár tartott érdekes előadást „Krisztus a mi királyunk címen. Ezután dr. Crasic Jenőné nagyszerű szavallata következett, majd a gyermekek éneke befejezte a műsort.

Alkonyatkor, 6 óra tájban a színház környékén gyülekeztek zászlóik alatt a különböző katolikus egyesületek, majd zárt sorokban a templom elé vonultak, ahonnan hat órakor megindult Pacha Agoston püspök vezetése mellett az ünnepségeket befejező gyertyás körmenet. Több ezer hívő részvétele tette impozánssá a hatalmas processziót, amelyben a papságtól megelőzve baldachin alatt vitte a püspök az Oltári Szentséget. Valóságos kivilágított fekete embererdőhöz hasonlított a Főter, amelyen a menet végighaladt, hogy a másik oldalon visszatérve eljusson a templomba, ahol szentségimádság fejezte be a körmenetet. Ezután Pacha püspök áldást osztott és ezzel véget ért Krisztus királyságának megünneplése Aradon.

— Aenea Silvio Piccolomini címen tartott tegnap este dr. Kienitz Géza felolvasást a Minorita Kulturházban. Felolvasása elején lelkes szavakban emlékezett meg B. Pastor Lajosról, a nemrég elhunyt történetíróról, kinek fáradságos és évtizedes kutatásainak köszönhető, hogy a középkor és újabb kor egyháztörténete egész új perspektívát nyert. Felolvasásában az előadó rámutatott Aenea Silvio Piccolomini leiki átalakulására, mint vált a pápai hatalom ellenfeleiből az egyház tekintélyének védője, 53 éves korában II. Pius néven került a pápai trónra, irodalmi, szónoki és tudományos tevékenységét, mint az egyház feje is folytatta, sokszor éjjeli nyugalmából szakítva magának időt, mikor a hivatalos gondjai elfoglalták. II. Pius egész pápai működését a török világhatalom elleni küzdelemben állította be. Ezért menesztett a keresztény fejedelmekhez követeket, ezért küldött leveleket, ezért hívta a fejedelmeket kongresszusra Mantuába. Fáradtsága nem járt eredménnyel, mivel országukat közvetlen veszély nem fenyegette — üres ígéretnél egyebet nem tettek. II. Pius szülőföldjét Sienát szerette, a vándor még ma is számtalan műemléket talál a Piccolominiek címerével ellátva. Pápasága alatt akadtak rá véletlen folytán az egyházi államban timsó-bányákra, ahol 8000 munkás dolgozott s a pápaságnak évi 300.000 arany jövedelmet biztosított. II. Pius ennek jövedelmét a török elleni háborúra fordította. Hogy a keresztény fejedelmeket példájával is buzdítsa, saját maga akart a sereg élére állani. Jóllehet egészsége gyenge volt — s tanácsadói erről lebeszéltek, elindult, de csak újabb családás érte, mert a királyok példáját nem követték. Anconában halt meg, midőn seregét addig vezette. II. Pius uralkodása nagy eszméért való küzdelem volt, felismerte a nyugati műveltséget fenyegető veszélyt s emiatt megérdemli, hogy a történelem előtte zászlóját meghajtsa. Az értékes előadás végén a nagyszámu férfihallgatóság Kienitz Géza drt lelkesen ünnepelte.

— Éhségstrájkot kezdett a marseillei asszonygyilkos. Párisból jelentik: Rey, a marseillei asszonygyilkos, hetek óta éhségstrájkot tart. Szervezete annyira legyengült, hogy halála minden órában bekövetkezhetik.

Ha könyvujdonságokat akar olvasni  
bérleljen a

**Löbl kölcsönkönyvtárban**

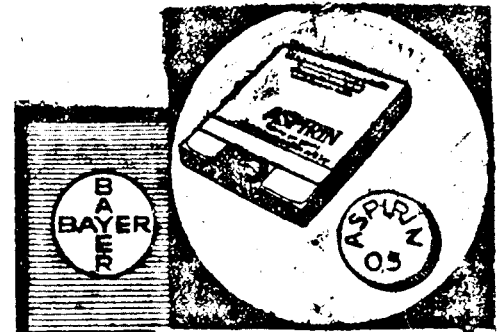
Olvasási díj havonta csak 40 le!

— A romániai export szeptember havi mérlege. A kereskedelemügyi minisztérium most tette közzé a szeptember havi export-mérlegét, amely szerint az elmúlt hónapban Romániából összesen 340 bikát, 5868 ökröt, 451 tehenet, 2161 kecskét, 240 juhot, 13.360 sertést, 3638 tonna búzát, 18 tonna tegerit, 79.354 tonna rozst, 6775 tonna zabot, 6833 tonna árpát, 289 tonna lisztet, 4077 tonna motorolajat, 51.971 tonna finomított petróleumot, 55.662 tonna benzint és 4970 tonna ásványi olajat szállítottak ki. A tavalyi szeptemberi állapottal szemben az idei export átlag mintegy 19 százalékkal csökkent.

— A pilóták lélekzöcsőve befagyott a magashan. Newyorkból jelentik: Izgalmas kalandban volt része 38.000 lábnyi magasságban egy pilótának és egy fényképésznek. Stevens kapitány, az egyik nagy vállalat fényképésze, Doolite repülőhadnaggyal a magashan szállt egy repülőgépen, hogy vállalata megbizásából óriási magasságban lefényképezze Dayton várost és környékét. 38.000 lábnyi magasságban a levegő már olyan ritka, hogy a pilóta is és a kapitány is oxigéntartályból csövön át lélegezett. A lélező azonban az óriási magasságban befagyott. Stevens kapitány elvesztette eszméletét. A repülőhadnagy erre ütogetni kezdte a kapitányt, hogy magához térítse, de a következő pillanatban ő is elvesztette eszméletét. A repülőgép zuhanni kezdett, de mikor zuhanás közben már sűrűbb levegőrétegek be kerültek, a repülőhadnagy magához tért és bámulatos hidegvérrel és lélekjelenítéssel sikerült a repülőgépet zuhanás közben megállítani és szerencsésen földet értek.

— 5000 kötet könyv a Löbl kölcsönkönyvtárban. A közelmúltban alakult Löbl-féle kölcsönkönyvtár az e téren eddig példátlanul olcsó kölcsöndíj után (negyven lej egy hónapra) rövidesen rekordot ér el Aradon a raktáron tartott könyvek száma tekintetében is. A könyvtár most megjelent pótkönyve szerint immár 5000 kötet könyv áll a közönség rendelkezésére és valószínű, hogy ez a szám pár hónap alatt meg fog kétszereződni. Említésre méltó még az is, hogy a kölcsönkönyvtárnak gazdag román és német osztálya is van.

— A Pauzár-féle koszorúk a prefektus temetésén. Vasárnap folyt le Georgescu János prefektus temetése és a sirhantján pontosan 76 koszoru tornyosult. Hatalmas szalalékát az aradi Pauzár-keresztet készítette és mindenki úgy nyilatkozott a Pauzár-készítette koszorúkról, mint a virágkeresztzet csodáiról.



Ilyen az igazi  
csomagolása

**Bayer**

„legkiválóbb fájdalom-  
csillapító

**Aspirin  
tablettáknak.**

Csak az eredeti csomagolást vásároljuk (6 vagy 20 tablettá tartalommal) a fehér-zöld-piros pecsétbélyeggel ellátva!

— Rendőri hírek. Csaba Tamás aradi lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy lakásába betörték és tizezer lej értékű holmit loptak el. — Domán Lázár feljelentést tett, hogy lakásából több ezer lej értékű ruhaneműt loptak el. — A rendőrség letartóztatott egy gyanus embert, aki Nagy Istvánnak mondotta magát és állítólag most jött Oroszországból. A nyomozás folyik.

— Themes új táncolont kezd november 5-én a városligeti tánctermében.

— Gramofonok és lemez ujdonságok Egedűsnél.  
— Ékszerek, órák legjobb bevásárlása Aradon Reinernél, a színházi színészbejáróval szemben.

— Hathavi cigarettatiltalom, mint büntetés. Newyorkból jelentik: Miss Ethel Notley egy robogó automobilból égő cigarettát dobott ki. Egy motorkerékpáros rendőr azonnal üldözőbe vette és a bíró elé állította. A bíró alternatív ítéletet hozott: vagy harminc napra lecsuktatja a leányt, vagy pedig hat hónapig tilos cigarettára gyujtani. A szép Miss Ethel rövid habozás után az utóbbit választotta. A bíró figyelmeztette, hogy éjjel-nappal detektív lesz a nyomában és ha megszegi a nikotintiltalmat, azonnal be kell vonulnia a börtönbe.

— Pataky Sándor képkiallitása csütörtökön, nov. 1-én nyílik meg a Kulturpalotában.

Ridkölök, ónéztárcák, kofferok, iskolai táskák Heszidűsnél.

— H. Sziklay Gizl Str. Cercetasilor (Szt. Pál-uccai) tánciskolájában november hó 5-én kezdők részére új táncolon kezdődik.

— Gramofonok, gyönyörű lemezujdonságok Hammer si Fiumnál.

## Papok a püspökök ellen.

A horvát alsópapság éleshangu kommunikében tiltakozik a püspöki kar kormánybarát politikája ellen.

Zágrábból jelentik: A horvát püspöki karban dúló egyenetlenségek során szombaton újabb érdekes fordulat történt. A horvát alsópapság szervezete kommunikét bocsátott ki, amelyben éles hangon állást foglal egyes püspököknek a jelenlegi politikai rezsimhez való közeledése ellen. A kommuniké hangsúlyozza, hogy az aktív horvát alsópapság a legélesebben éltéli a főpapi karnek kormánybarát politikáját és mindvégig kitart a horvát nép mellett, amelynek a lelkipásztora.

Az éleshangu kommuniké nemcsak egyházi, hanem politikai körökben is rendkívül nagy feltűnést keltett és érdeklődéssel várják, hogy a megtámadott püspöki kar milyen formában fog reflektálni a szokatlán tartalma kommunikére.

HA NEM PÉLDÁNYONKÉNT VESZI MEG AZ „ARADI KÖZLÖNY“-t, hanem havonta 90 lejért előfizeti, csak 3 lej 60 baniba kerül egy példány.

**SZENTGYÖRGYI**

DIVATRUHAZ

November 1-én

Bulv. Reg. Maria

2-4-6. sz.

Neuman-palotába  
(volt Fischer üvegüzlet)

helyeztetik át.

Uzlethelyi-  
ség kiadó.Bereendezés  
eladó.

**Győződjék meg saját érdekében  
— vételkényszer nélkül — olesó  
átköltözködési áraitól.**

### Kaufman Kamil ügye a fegyelmi bíróság előtt.

A mai tárgyaláson az illetékesség kérdésén vitáztak. — November 2-ikára halasztották a további tárgyalást.

(Arad, október 29.) Ma délelőtt tárgyalta az aradi törvényszék mellett működő fegyelmi bíróság Kaufman Kamil gépüzemigazgató fegyelmi ügyét. A fegyelmi bíróság elnöke, Orezeanu Romul törvényszéki elnök, tagjai Petrutiu Aron megyei főjegyző és Stefanut Sabin városi főjegyző voltak. A vádat Nedelcu Miklós dr. városi főügyész, a védelmet Pocioianu János szolgálati főnök, míg a jegyzői teendőket Vatián Aurél látta el. A tárgyalás délelőtt 11 órakor kezdődött meg és azon maga Kaufman Kamil is megjelent.

A mai napon viták indultak meg afelett, vajon illetékes-e a fegyelmi bíróság a gépüzemigazgató ügyének letárgyalására. Miután Kaufman nem esküt tett tisztviselő, hanem szerződéses alkalmazottja a városnak, lehetséges, hogy a tisztviselőkről szóló törvény és így a fegyelmi bíróság sem illetékes ügyében dönteni, csupán csak a várossal kötött szerződésben. Ebben az ügyben olytak a viták egészen háromnegyed egy óráig. Nedelcu Miklós dr. és Pocioianu vitája után a bíróság szerződésre vonatkozólag kérdéseket intézett Kaufmanhoz, aki megadta a kívánt felvilágosításokat. Miután azonban a fegyelmi bíróság ezt a pontot kívánja tisztázni, még mielőtt az üggyel érdemben foglalkozna, a tárgyalást november 2-ikára halasztották el. Kötelezték a várost, hogy erre a határidőre adjon hivatalos felvilágosítást arról, hogy esküt tett-e Kaufman Kamil és csatolja be a szerződéséről szóló városi határozatot. A kinevezés tisztázása után kerül csak sor a város által felállított vádpontokra, de igen könnyen lehetséges, hogy ezekre egyáltalában nem kerül sor és a fegyelmi bíróság november másodikán megállapítja, hogy nem illetékes az ügy letárgyalására. Városszerte nagy érdeklődéssel várják a bíróság döntését.

## A kereskedelem alapja

A hirdetés, mely nélkül nincs forgalom, nincs piac és nincs népsz. A hirdetés összeköttetés a kereskedő és a közönség között. A kereskedő a hirdetés által tartja fenn az összeköttetést a vevővel, mert a közönség ahhoz megy vásárolni, akinek a hirdetését olvassa. A kereskedőnek azonban jól kell megválasztani azt az organumot, ahol hirdet. Erre a legalkalmasabb a 42 év óta fennálló

### Aradi Közlöny.

Cenzurat: Prefectura Judetului.  
Feloldós szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.

## Kiderült Sacco és Vanzetti ártatlansága.

Onként jelentkezett a bankpénztáros gyilkosa, aki helyett a két olasz munkást Amerikában kivégezték. — Szenzációs fordulat a Sacco-Vanzetti világbotrányban.

(Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.) Szenzációs hírt közöl a Chicago Tribune legújabb száma. Az egész világon szenzációt és feltűnést, az Egyesült-Államokban pedig zavargásokat kelteit Sacco és Vanzetti, két olasz anarchista kivégzése, akiket egy bankpénztáros meggyilkolásával vádoltak. Hiába hivatkoztak tanukra, hiába hangoztatták ártatlanságukat, hiába állott mellé-

jük a világ közvéleménye, Saccot és Vanzettit kivégezték.

Most a Chicago Tribune egy vidéki lap jelentését közli, amely szerint onként jelentkezett a bankpénztáros gyilkosa, egy Silver Frank nevű többszörösen büntetett egyén személyében. A kihallgatás alkalmával Saccoék is hivatkoztak rá, azonban nem vették komolyan vallomásukat és Fuller kormányzó meg sem hallgatta őket.

## A munkaadókat teszik felelőssé az alkalmazottak adójáért.

Az aradi pénzügyigazgatóság feltűnést keltő intézkedése. — A rendelet szerint a lakó adótartozásáért is a háztulajdonost exekválják.

(Arad, október 29.) Az aradi pénzügyigazgatóság ma felhívást adott ki, amelyben figyelmezteti a bankokat, vállalatokat, valamint az összes munkaadókat, hogy amennyiben alkalmazottaik november 5-ikéig nem fizették volna be idej adótartozásukat, úgy

az adóösszegek erejéig a pénzügyigazgatóság őket vonja felelősségre és ellenük foganatosít foglalts.

Hasonlóan járnak el azon háztulajdonossal szemben is, akinek lakója elmulasztotta adója befizetését.

A szokatlan felhívás kapcsán munkatársunk érdeklődött Nicoleanu pénzügyigazgatónál, aki kijelentette, hogy a háztulajdonos felelősségre vonását illetőleg tévesen értelmezik az intencióit, a vállalatokat, gyárakat, bankokat, munkaadókat illetőleg azonban az a helyzet, hogy az adóbehajtásról szóló törvény 22-ik szakasza világosan kimondja, hogy amennyiben az alkalmazott idejében nem róta volna le adóját, úgy a kérdéses összeget a munkaadó alkalmazottjának fizetéséből levonni és a pénzügyigazgatóságnál befizetni köteles.

## S P O R T.

### A Ferencváros szenzációs győzelmet aratott a Rapid felett, amellyel már előre biztosította magának a Középeurópai Kupát.

FERENCVAROS—RAPID 7:1 (3:0.)

Tegnap játszották le Budapesten a Ferencváros és a bécsi Rapid csapatai a Középeurópai Kupa döntőmérkőzését, amelyet a Ferencváros olyan óriási goalkülönbséggel nyert meg, hogy nyugodtan nézhet a november 11-iki bécsi mérkőzés elé, mert igen valószínűtlen, hogy a Rapid ott hasonló győzelmet arasson.

A magyar bajnokságot már teljesen kiveverte időleges visszaesését és Budapesten régen nem látott szenzációs játékkal szinte lelépte durván játszó ellenfelét. A budapesti csapatból különösen Takács II. és Szedlacsek váltak ki, akik életük legjobb teljesítményét nyújtották.

A Ferencváros végig fölényben volt, de ez

különösen a II-ik féldőben domborodott ki, amikor a Rapid mindössze három támadást vezetett. A goalzónt Takács II. kezdte meg, aki a 14. és 19. percekben volt eredményes. Ezután Smistik lerugja a veszélyes Takácsot, akit kivisznek, s csak a 28. percben tér vissza. Közben a 23. percben Szedlacsek lö goalt.

A második féldőben a Ferencváros teljesen leszorítja ellenfelét. A 11. percben Kohut, a 14. percben Koszka lö goalt. A 15. percben Bukovit viszik le sérülten. A 20. percben Takács II. labdája ér hálót, a 31. percben Szedlacsek zárja le a sorozatot. A 40. percben Wesley harminc méteres guruló labdáját Amsell elnézi s a Rapid megszerzi vigaszgoalját.

### Aradkerületben

#### már csak az AAC veretlen.

Az AAC legyőzte legerősebb ellenfelét, az eddig veretlen AAC-Juult. A Gloria-CFR súlyos vereséget mért a Simeria-CFR-re. Az AMTE barátságos mérkőzés keretében minimálisan megverte az ATE-t. Bucurest csak döntetlen arán birkózott meg Brassóval.

(Arad, okt. 29.) Az aradkerületi bajnokságnak megvan a szenzációja ismét: az eddig veretlenül futó, bajnokjelölt AAC-Juult az AAC megakadályozta győzelmi sorozatában s ezzel egy pontvesztéssel az AAC lett a favorit. Egyelőre azonban mérkőzéselőnyével csak a 2. helyen áll az AAC, a 3. az ATE, amely valószínűleg meg is fogja tartani ezt a pozícióját. A Gloria-CFR-t a Simeria-CFR felett aratott fölényes győzelme a 4. helyre hozza, azután a Tricolor következik, nyomon követve a Simeria-CFR-től, mely mögött az AMTE, Olympia és Vointa-Victoria foglalnak helyet. Beszámolónk:

Aradkerületi bajnokság. AAC—JUUL 4:1 (1:1.) Bíró: Suciú (Brassó.) A még eddig veretlen két csapat mérkőzéséből védelmének pompás játéka és akciójának szerencsés volta révén az AAC került ki győztesen. A 31. percben Török révén az AAC jut vezetéshez, a 37. percben Bonyhai kiegyenlít. A szünet után Kemény, majd 11-esből Pálkás és végül ismét

Kemény révén esnek a további goalok. — Simeria. GLORIA-CFR—SIMERIA-CFR 5:1 (3:0.) Megérdemelt, fölényes győzelem.

O Egyéb mérkőzések. ARAD. AMTE—ATE 4:3 (3:0.) Barátságos. Az AMTE az I., az ATE a II. féldőben játszott fölényesen. — TIMISOARA. BANATUL—FRATELIA 1:0 (0:0.) TMTE—POLITECHNIKUM 5:0 (3:0.) KINIZSI—ZsSE 2:0 (2:0.) Bajnokiak. CLUJ. UNIVERSITATEA—HAGGIBBOR 3:0 (0:0.) CFR—KMSC 3:2 (1:1.) BUCURESTI. BRASOV—BUCURESTI 2:2 (1:1.) Városközi.

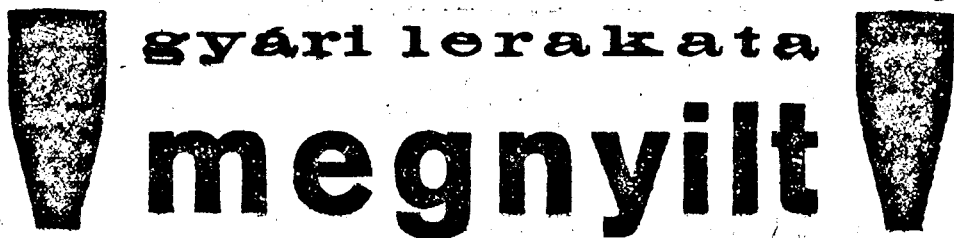
O Ausztria Magyarország után Svájcot is legyőzte. Bécsből jelentik: Ausztria—Svájc 2:0 (2:0.) Az Európa Kupáért vívott mérkőzésen az osztrákok nagyobb technikájával győzött a fürgén, de igen keményen játszó svájciak felett. A 25. percben Tandler szabadrugásból, a 28. percben tizenegyesből ugyanő lötte a goalokat. Az osztrákok három embere az első féldőben megsérült s közülük kettő csak a II. féldőben játszhatott tovább. Az osztrákok legjobbjá Franz volt. Ezenkívül MAGYARORSZÁG II. oszt.—AUSZTRIA II. oszt. 1:1 (0:0.)

O A magyar profiligia. Budapestről jelentik: HUNGARIA—KISPEST 2:1 (1:1.) A Hungaria többet, a Kispest veszélyesebben támadott. A goalokat Hirzer és Barátki, illetve Presovszky szerezték. — Szombathelyről jelentik: SABARIA—BASTYA 2:1 (0:1.) A Sabaria első győzelme a bajnokságban. A vezetést a szegediek érik el Varga révén, Stoffi kiegyenlít, majd Tárnok lövi a győztes goalt.



# M. STEFANESCU-GRIVITA S. A.

conserv-, élelmiszer-, csokoládé- és cukorkagyár



gyári lerakata

## megnyilt

Aradon, a városi színházzal szemben.

1090

**A legolcsóbb beszerzési forrás!**

## Három óceánrepülő elindult Európa felé.

A pilóták három szakaszban akarják megtenni az utat.

Newyorkból jelentik: Tegnap este fél nyolc óraker, az európai időszámítás szerint, három amerikai pilóta az óceán átrepülésére startolt. A három pilóta, Lancaster

kapitány, Lyon hadnagy és Butmann pilóta, akik három szakaszban akarják az utat megtenni. Az első állomás a Bermuda szigetcsoporthoz tartozik.

## Közgazdaság.

Zürichben 3.13.50 a lej.

Helyi valutaárak. (Október hó 29.)  
Pénz: Márka 39, dollár 163.50, angol font 795, francia frank 6.30, olasz lira 8.60, cseh korona 4.85, pengő 28.90, dinár 2.85, osztrák schilling 23.33, svájci frank 31. — Árú: Márka 39.50, dollár 164, angol font 800, francia frank 6.50, olasz lira 8.80, cseh korona 4.90, pengő 29.10, dinár 2.90, osztrák schilling 23.50, svájci frank 31.50. — *Kifizetések:* Berlin 39.68, Newyork 166, London 806, Páris 6.50, Milánó 8.70, Prága 4.93, Budapest 29, Zágráb 2.92.50, Bécs 23.40, Zürich 32. — *Irányzat:* tartott.

Zürichi tőzsdonyitás. (Október hó 29.)  
Berlin 123.82.50, Amsterdam 208.35, Newyork 519.70, London 2520.12.50, Páris 20.30, Milánó 27.22, Prága 15.40, Budapest 90.60, Belgrád 9.13, *Bucuresti* 3.14, Varsó 58.20, Bécs 73.10.

Zürichi tőzsdezárlat. (Október hó 29.)  
Berlin 123.83, Amsterdam 208.40, Newyork 519.72.50, London 2520.50, Páris 20.30, Milánó 27.22, Prága 15.40, Budapest 90.60, Belgrád 9.13, *Bucuresti* 3.13.50, Varsó 58.20, Bécs 73.10.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Október hó 29.)  
*Devizák:* Páris 6.49, Berlin 39.57, London 805.25, Newyork 165.75, Milánó 8.71, Zürich 31.45, Prága 4.93, Bécs 23.38, Budapest 29, Varsó 18.75. — *Valuták:* Napoleon 643, márka 39.30, léva 1.21.50, török lira 0.83, angol font 803, francia frank 6.52, svájci frank 31.85, olasz lira 8.68, drachma 2.12, dinár 2.89, dol-

lár 167.75, lengyel zloty 18.40, osztrák schilling 23.40, pengő 28.90, cseh korona 4.89.

## Szerkesztői üzenetek

Régi olvasó. A levél okosan van megírva, de ezidő szerint elvi okokból nem közölhetjük.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlünk nem vállalunk felelősséget. NYILATKOZAT.

Az Aradi Közlöny okt. 26. számában „Háborúság egy aradi kereskedő családban” címmel megjelent cikkkel kapcsolatban a következő sorok közlését kérjük: Kinos, hogy edesanyánkkal a nyilvánosság előtt polemizálunk, de reputációnk érdekében szükségesnek tartjuk feltárni a helyzetet. — Apánk: Bruckner Lipót 1921-ben volt halála után anyánk a butorüzletet és gyárat eladta vejeinek, az ingatlanra, ingóvagyonra vonatkozólag pedig az ő javára lemondó okiratot íratott alá velünk. Ezenkívül 25%-os részesedést is fizettünk anyánknak az üzleti haszonból, viszont azt kértük, hogy az ingatlanra opciót biztosítson nekünk, illetve férjeinknek, azonkívül a házban levő gyárhelyiséget tíz évre adja bérbe a cégnek. A házat azonban eladta Salgó Pálnak, sőt felmondotta a szerződést a gyárhelyiségre is, a házban lakó leányát: Neubauer Oszkár-nét pedig kitette a lakásból. Hangsúlyozzuk, hogy anyai áldozatról szó sem lehet, és épen mi voltunk azok, akik áldozatot hoztunk, amikor jogaink megsértésekor nem támadtuk meg perrel őt. Ez a tényállás! Özv. Vajna Adolfné, Neubauer Oszkár-né.

## ÉRTESÍTÉS.

T. érdekeltek szíves tudomására hozzuk, hogy cégünket november hó 1-től

BARRA & HIRSCHMANN,  
Intreprindere Comerciala-ra

változtattuk.

Tisztelettel:

URAN Intreprindere Comerciala  
Barra Ernő, Hirschmann Károly

5849

## Franca flanellek

gyönyörű választékban Lej 65.—  
méterenként

Glesinger Jenő divatru-  
házában

volt József főherceg-ut 11. 5778

## Cipőket

legolcsóbban vehet  
SCHWARZBERGER & COMP.  
cégnél volt Vörösmarty-u. sarok

## Bolthelyiség

pincével

5844

volt Lázár Vilmos-u. 3. sz. alatt

november 1-re kiadó.

Bővebbet az emeleten a háztulajdonosnál.

## LITHYNIA

PAPTANÁSI ÁSVANYVIZ,  
Vese, hólyag és egyéb bántalmak leg-  
jobb orvossága  
Képviselet: KARDOS MIKLÓS Arad, Str. Eminescu 36

Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

## Bolthelyiség

a Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) és Str. Banatului (Asztalos Sándor-uca) sarkánál, a hetipiac legélénkebb helyén,

november 1-re kiadó

Cím az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalában.

Legolcsóbb lej-, pengő- és dollár-kölcsönöket házakra és földekre azonnal folyósítatok  
Háasz Albert Irodája Arad.  
Strada Eminescu 12. sz. (Deák Ferenc-u.)

Megnyilt! Megnyilt!  
**Szabó József**  
nyug. városi tőkertész  
**virág-üzlete**  
Str. Alexandri (Salacz-u. 5. 5818  
Megnyilt! Megnyilt!

**Megkezdődött a detall eladás en gros árakban.**  
**FISCHER** üvegüzlet  
Arad, Fehér Kereszt épület.

Nagy famegtakarítás szabadalmazott ZSIGUCZI-féle kályhánál.  
A fűtőtechnika csodája! Számos elismert levél és hivatalos szakvélemény bizonyítja jóságát és  
50% tüzelőanyag megtakarítását. Megtekinthető a készítő  
HAMMER ZSIGMOND és FIA Üzletében Arad Bulevardul Regele Ferdinand No. 27 (Zoros Bóni ter.)

**Urilányok!**  
Saját ruhájukat készítve, rövid idő alatt megtanulnak szabni és varrni a  
„Sylvia“-salonban,  
volt Eötvös-u. 4. 5818

**Nemes gyümölcsfák**  
csakis legjobban bevált és közkedvelt gyümölcsfajokban ismét kaphatók  
**Adelmann Károly**  
gazdaság-ügynök 1199  
Ejzenantler

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Női kabátokban és szőrmebundákban feltűnően olcsó vásár:

Crep de chin ruhák ... Lei 1500-tól
Divatköpeny gyapjú kötés keléből ... Lei 1200-tól
Kasha kabátok ... Lei 1600-tól
Bakfis téli kabátok divat szőrmével ... Lei 1700-tól

PLESZ GYULA

női felöltő és szőrmeruhákban, a színház hátsó bejáratával szemben

Női téli kabátok divat szőrmével Lei 1900-tól
Szövet ruhák ... Lei 600-tól
Silelektra bunda ... Lei 6500-tól
Divatbundák ... Lei 8000-tól

Kérem a címre figyelni!

Saját érdekében győződjön meg utólrétegetlen versenyképességéről!

Kérem a címre figyelni!

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lei vastagabb betűvel 8. Mivel 10 Lei. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40, vasárnap 50 Lei. A vastagabb betűvel írt szavak aláhúzódnak. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely erőből alakjában nem élehető, megváltoztassa. Hirdetéseket átlagán 5 óráig veszünk fel. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdésközlésre válaszolunk. Állatokat, lellek levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó fevilázosítást a kiadóhivatal adja meg.

Villany vasaló, tűző, resoud, tor-tó, motor legelősebben VARGA és ROSENFELD-nél Arad, Central-utca 16 melletti

ALKALMAZÁS.

JÓ bizonyítvánnyal rendelkező szakácsnő november elsejére felvétetik. Jelentkezés délután 2-4-ig. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 500

MINDENES szobaleányt jó bizonyítvánnyal azonnalra vagy 1-ére keresek. Cím Str. V. Babes 5. (Kiss Ernő). 5765

KERESÜNK egy tiszta autósista és egy vaskereskedő segédet. Csakis komoly szakképzett egyének ajánlkozzanak. Messer Lipót és Fia, Chisineu-Cris, jud. Arad. 10506

NÉMETBEN perfekt, bankszakmában jártas özvegy urinő, állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 5837

AZ összes vezérnövekről vizsgával rendelkező és katonai kötelezettségének eleget tett gépész, malomba vagy más üzemhez állandó állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 5835

KERESTETIK helyben román családhoz nevelő két gyermek mellé, egy 3 éves, egy 6 hónapos, ki ápolónő ismerettel bír, valamint egy perfekt szakácsnő, mindkettő román nyelvismerettel. Cím Rudolf Mosse Arad. 10507

PERFEKT főzőnő ajánlikozik állandónak vagy bejárónak. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 5843

JOBb minden szakácsnő évi bizonyítvánnyal, 2 tagu urházhhoz jó fizetéssel november 15-re felvétetik Schechter, volt Rákóczi-ucca 18. 1 ajtó. 5844

LAKÁS.

SZÉP füres szoba magános urinő részére esetleg konyahasználattal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 5764

A főtéren

két udvari szobából álló, műhelynek, szalonnak vagy irodának alkalmas helyiség azonnalra

KIADÓ.

Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 1857

VÉTEL ÉSELADÁS.

ANTIK KÖNYVSZEKRÉNY, antik komódok, asztalok, székek, tükrök, órák, girandok, vitrinek, komplett ebédlő, háló, szalon berendezések, fali tálak, festmények, kredencek, dísz tárgyak, női írőasztal, antik asztali lámpák, férfi és női bundák, skunks boa, szőnyegek, zongorák, dísz tárgyak, vázák, petroleum lámpák, stb. eladók. Salgóne bizományi üzlet. Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota.) 1000

TELJES LAKBERENDEZÉS és szőnyegek, jutányos áron eladók. Megtekinthető hétfőtől kezdődőleg délután 3-5 között Str. Pirici (volt Vörösmarthy-u.) 3. szám, I. emelet. 3703

MEGBIZÓIM részére keresek különböző antik szalonokat. Salgóne bizományi üzlet Str. Horia I. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.) 1000

MACULATURA PAPIR 5 kilogram csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

OKTATÁS.

FRANCIÁT és németet nagyon olcsón tanítok. Volt Fábian Gábor-u. I. földszint 5072

ÜZLETEK.

KÉT üzlethelyiség volt Szabadság-tér 11. sz. a. azonnal kiadó. 5836

INGATLAN.

ELADÓ egy szép ház Str. Cosbuc 28. (Wesselényi-u.) 5842

ELLÁTÁS.

JÓ háziasszonyt kapható. Özy Hajdu Elekne. Str. Mocioni 31. 5841

Mélyen leszállított reklám árak a Harisnya és Csipkeáruházban volt Lázár Vilmos-u. 3.

TEREZIA S. WINKLER

NOI FODRÁSZTERME Arad, volt Kölosey-u. 11.

Ondolálás Lei 20.— Maniőr Lei 20.—
Hajvágás Lei 20.— Hajmosás Lei 20.—

O csó bérlet rendszer.
Hajfestést Hennával, Arábiával minden színben vállalom

Hó és sárcipők

HAMMER ZSIGMOND SI FIUL
Arad, Bul. Regele Ferdinand 27. (Boros Béni-tér) 5578

BUTOR jutányos áron kapható Wiegenfeld Adolf Arad

Strada Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9-11. 8704

MUZSAY JÓZSER

Férfi öltöny tiszta gyapjú L. 1750
Férfi öltöny divatszínben... 2450
Sötétkék és fekete öltöny la. 2750
Őszi és téli felöltő... 1950
Ulster-Double la. 2450
Fekete téli kabát szőrme sál gallér 2650
Divat szabóság! 4818

Őszi és téli árjegyzéke:

Iskola öltöny előírás szerint L. 1600
Bőrkabát la. minden szíjben 3900
Fregoli raglán... 2000
Gummi kabát... 800
Trench-coats la. 2500
Angol posztó raktár!

Villany világítás, telefon, villany-esengő és villámhárító berendezések szerelését és javítását vállalja

Gáspár Arpád

Szerelési anyag és izzólámpa raktár.
Árajánlattal díjmentesen szolgál!

ARAD, Strada Horia 2, TELEFON 315.

Gyönyörű női kalapok posztó és bársony ... 300 lejtől
Divatszapkák ... 95 lejtől
Alakítások modell után legelősebben. —

Josefine Deutsch-nál,

Str. Bratianu (Wellizer János-u.) II. Tempok és hozzávalók nagy választékban

Jól és kellemesen akar elhelyezkedni Budapesten? „Parlament” Pesti, Zoltán-ucca 6. I. emelet. Teljesen újonnan berendezett gyönyörű szobák, légfűtés, telefon, fürdőszoba, elsőrangú ellátás, mérsékelt árak. — Tel. 159-38. 5831

A VOLT KNÉZICH KÁROLY-

ucca 1. számú ház 2 háromszobás, egy kétszobás lakással, parkirozott udvarral kivándorlás miatt alkalmi áron eladó. Bővebbet a ház eladásával kizárólagosan megbízott: Györfly „Mures” Irodájában Str. Unirei 13. 15305

Társ kerestetik

egy jól jövedelmező cikk lebonyolításához 6 hónapra. Ajánlatokat „Bizalmas” jellegre Rudolf Mossehoz.

Gyermek harisnya 19 lejtől, férfi zoknik 16H 19 lejtől, női selyem harisnya 89 lejtől, szvetterek 148 lejtől, női selyem combiné 225 lejtől, női selyem nadrág prima hiba nélkül 148 lej, csipkék 2 lejtől

Gyermektelelen házaspárt házmasternek

KERESK. 5838
Bulev. Gen. Drágállna 1-3.

WEISZ SAMU
női divatteremben 5785
Arad, Str. Bratianu No. 12.
Készülnek a legújabb divatlap szerinti elegáns ruhák már 400 lejtől
kabátok ... 700 lejtől

Kölcsönök

olcsó helyi borsbelezéses földekre, vagy városi házakra előnyös feltételek mellett folyósítunk
Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 5788

Alkalmi házneladás!

Egyemeletes tiszta bérház, a város egyik legforgalmasabb uccájában, netto 130 000 Lei bérjövdelemmel, 1.200.000 Lejtől eladó. Bővebbet Kiss Lajos „Uranul” irodájában, a városházával szemben, Bulevardul Regele Ferdinand I. 5848

Férfi és női cipők

elsőrendű anyagból a legjutányosabb ártért készüinek

Dusán Todor cipészetében

volt Hunyadi-ucca 2. Hó-, sár- és bőrcipő javítások azonnal elkészülnek. 5713

G. 21121-1927.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE.

In baza execuției de escontentare efectuată in ziua de 8. Octomvrie 1928. pe baza decisiului judecătoriesi Mixtă Arad cu Nr. 16340-1927. obiectele sechestrare in procesul verbal de execuție Nr. G. 21121-1928. masă de lucru pt. tâmplar, 2 șifonere, și alte obiecte prețuite in suma de lei 3100 cuprinse in favorul soției I. Waldmann Iosif reprezentat prin dr. Leopold László avocat din Arad, contra pentru suma de lei 819 capital, intrese de 12% dela 1. Ianuarie 1928. precum și speșele stabilite până in prezent se vor vinde la licitație publică in Arad, Str. Cuza Voda Nr. 4. in ziua de 31. Octomvrie 1928. la ora 4 1/2 d. m. conf. art. de lege IX. §-ului 107. și 108. din anul 1881. al legii exec. 5846
Arad, la 10. Octomvrie 1928.

Sei portărel.